



PORTATONE

PSR-E213

YPT-210

English

Deutsch

Français

Español

Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

EN
DE
FR
ES

GENERAL
MIDI

STEREO
SAMPLED
PIANO

YAMAHA
EDUCATION
Y.E.S. SUITE 5

XG
XGlite

SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, do not mix batteries with new, or with batteries of a different type. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

Warning:

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

Disposal Notice:

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model

Serial No.

Purchase Date

PLEASE KEEP THIS MANUAL

92-BP (bottom)

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT: When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE: This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of

other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVARSEL: Netsspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er t endt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

PRECAUTIONS D'USAGE

PRIERE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCEDER A TOUTE MANIPULATION

* Rangez soigneusement ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.



AVERTISSEMENT

Veillez à toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, causées par l'électrocution, les courts-circuits, dégâts, incendie et autres accidents. La liste des précautions données ci-dessous n'est pas exhaustive :

Alimentation/adaptateur secteur CA

- Utilisez seulement la tension requise par l'instrument. Celle-ci est imprimée sur la plaque du constructeur de l'instrument.
- Utilisez seulement l'adaptateur spécifié (PA-3B, 3C ou un adaptateur équivalent conseillé par Yamaha). L'emploi d'un mauvais adaptateur risque d'endommager l'instrument ou d'entraîner une surchauffe.
- Vérifiez périodiquement l'état de la prise électrique, dépoussiérez-la et nettoyez-la.
- Ne laissez pas l'adaptateur CA d'alimentation à proximité des sources de chaleur, telles que radiateurs et appareils chauffants. Evitez de tordre et plier excessivement le cordon ou de l'endommager de façon générale, de même que de placer dessus des objets lourds ou de le laisser traîner là où l'on marchera dessus ou se prendra les pieds dedans ; ne déposez pas dessus d'autres câbles enroulés.

Ne pas ouvrir

- N'ouvrez pas l'instrument et évitez d'en démonter les éléments internes ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Aucun des éléments internes de l'instrument ne prévoit d'intervention de l'utilisateur. Si l'instrument donne des signes de mauvais fonctionnement, mettez-le immédiatement hors tension et donnez-le à réviser au technicien Yamaha.



ATTENTION

Veillez à toujours observer les précautions élémentaires ci-dessous pour éviter à soi-même et à son entourage des blessures corporelles, de détériorer l'instrument ou le matériel avoisinant. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

Alimentation/adaptateur secteur CA

- Veillez à toujours saisir la fiche elle-même, et non le câble, pour la retirer de l'instrument ou de la prise d'alimentation.
- Débranchez l'adaptateur secteur dès que vous n'utilisez plus l'instrument ou en cas d'orage (éclairs et tonnerre).
- N'utilisez pas de connecteur multiple pour brancher l'instrument sur une prise électrique du secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son ou éventuellement de faire chauffer la prise.

Pile

- Prenez soin de respecter la polarité (+/-) lors de la mise en place des piles. La non observance de la polarité peut provoquer l'échauffement ou une fuite du liquide des piles.
- Veillez à toujours remplacer l'entière batterie de piles. N'utilisez jamais de nouvelles piles avec les vieilles. Ne mélangez pas non plus les types de piles, comme les piles alcalines avec les piles au manganèse, ou des piles de marques différentes, ni même de types différents bien que du même fabricant. Tout ceci risque de provoquer l'échauffement, un incendie ou une fuite du liquide des piles.
- Ne jetez pas les piles dans le feu.

Avertissement en cas de présence d'eau

- Evitez de laisser l'instrument sous la pluie, de l'utiliser près de l'eau, dans l'humidité ou lorsqu'il est mouillé. N'y déposez pas des récipients contenant des liquides qui risquent de s'épancher dans ses ouvertures.
- Ne touchez jamais une prise électrique avec les mains mouillées.

Avertissement en cas de feu

- Ne déposez pas d'articles allumés, tels que des bougies, sur l'appareil. Ceux-ci pourraient tomber et provoquer un incendie.

En cas d'anomalie

- Si le cordon de l'adaptateur CA s'effiloche ou est endommagé ou si vous constatez une brusque perte de son en cours d'interprétation, ou encore si vous décèlez une odeur insolite, voire de la fumée, coupez immédiatement l'interrupteur principal, retirez la fiche de la prise et donnez l'instrument à réviser par un technicien Yamaha.

- Ne cherchez pas à charger une pile qui n'est pas rechargeable.
- Lorsque les piles sont épuisées ou en cas de non-utilisation de l'instrument pendant un certain temps, retirez les piles de l'instrument pour éviter toute fuite éventuelle du liquide qu'elles contiennent.
- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.
- En cas de fuite des piles, évitez tout contact avec le liquide qui s'en échappe. En cas de contact du liquide avec les yeux, la bouche ou la peau, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez un médecin. Le liquide contenu dans les piles est corrosif et risque d'entraîner une baisse de l'acuité visuelle, voire une cécité, ou des brûlures chimiques.

Emplacement

- N'abandonnez pas l'instrument dans un milieu trop poussiéreux ou un local soumis à des vibrations. Evitez également les froids et chaleurs extrêmes (exposition directe au soleil, près d'un chauffage ou dans une voiture exposée en plein soleil) qui risquent de déformer le panneau ou d'endommager les éléments internes.
- N'utilisez pas l'instrument à proximité d'une TV, d'une radio, d'un équipement stéréo, d'un téléphone portable ou d'autres appareils électriques. En effet, l'instrument, la TV ou la radio pourraient produire des interférences.

- N'installez pas l'instrument dans une position instable où il risquerait de se renverser.
- Débranchez tous les câbles connectés, y compris celui de l'adaptateur, avant de déplacer l'instrument.
- Lors de la configuration du produit, assurez-vous que la prise secteur que vous utilisez est facilement accessible. En cas de problème ou de dysfonctionnement, coupez directement l'alimentation et retirez la fiche de la prise. Même lorsque le produit est hors tension, une faible quantité d'électricité circule toujours dans l'instrument. Si vous n'utilisez pas le produit pendant une longue période, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.
- Utilisez le pied indiqué pour l'instrument. Pour la fixation du pied ou du bâti, utilisez seulement les vis fournies par le fabricant, faute de quoi l'on risque d'endommager les éléments internes ou de voir se renverser l'instrument.

Connexions

- Avant de raccorder l'instrument à d'autres éléments électroniques, mettez ces derniers hors tension. Et avant de mettre sous/hors tension tous les éléments, veillez à toujours ramener le volume au minimum. En outre, veillez à régler le volume de tous les composants au minimum et à augmenter progressivement le volume sonore des instruments pour définir le niveau d'écoute désiré.

Yamaha n'est pas responsable des détériorations causées par une utilisation impropre de l'instrument ou par des modifications apportées par l'utilisateur, pas plus qu'il ne peut couvrir les données perdues ou détruites.

Veillez à toujours laisser l'appareil hors tension lorsqu'il est inutilisé.

Lors de l'utilisation de l'adaptateur secteur, même lorsque le commutateur est en position « STANDBY », une faible quantité d'électricité circule toujours dans l'instrument. Lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant une longue période, veillez à débrancher l'adaptateur secteur de la prise murale.

Veillez à éliminer les piles usées selon les réglementations locales.

- Les illustrations et les pages d'écran figurant dans ce mode d'emploi sont uniquement proposées à titre d'informations et peuvent être différentes de celles de votre instrument.

Entretien

- Utilisez un linge doux et sec pour le nettoyage de l'instrument. N'utilisez jamais de diluants de peinture, solvants, produits d'entretien ou tampons de nettoyage imprégnés de produits chimiques.

Précautions d'utilisation

- Ne glissez pas les doigts ou la main dans les fentes de l'instrument.
- N'insérez pas d'objets en papier, métalliques ou autres dans les fentes du panneau ou du clavier. Si c'est le cas, mettez immédiatement l'appareil hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Faites ensuite contrôler l'appareil par une personne qualifiée du service Yamaha.
- Ne déposez pas d'objets de plastique, de vinyle ou de caoutchouc sur l'instrument, ce qui risque de décolorer le panneau ou le clavier.
- Ne vous appuyez pas sur l'instrument et n'y déposez pas des objets lourds. Ne manipulez pas trop brutalement les boutons, commutateurs et connecteurs.
- N'utilisez pas l'instrument/le périphérique ou le casque trop longtemps à des volumes trop élevés, ce qui risque d'endommager durablement l'ouïe. Si vous constatez une baisse de l'acuité auditive ou des sifflements d'oreille, consultez un médecin sans tarder.

● AVIS DE DROIT D'AUTEUR

Ce produit comporte et intègre des programmes informatiques et du contenu pour lesquels Yamaha détient des droits d'auteur ou possède une licence d'utilisation des droits d'auteurs d'autrui. Les matériaux protégés par les droits d'auteur incluent, sans s'y limiter, tous les logiciels informatiques, fichiers de style, fichiers MIDI, données WAVE, partitions musicales et enregistrements audio. Toute utilisation non autorisée de ces programmes et de leur contenu est interdite en vertu des lois en vigueur, excepté pour un usage personnel. Toute violation des droits d'auteurs entraînera des poursuites judiciaires. **IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE FAIRE, DE DIFFUSER OU D'UTILISER DES COPIES ILLEGALES.**

La copie des données musicales disponibles dans le commerce, y compris, mais sans s'y limiter, les données MIDI et/ou audio, est strictement interdite, sauf pour un usage personnel.

● Marques déposées

- Les noms de sociétés et de produits cités dans ce mode d'emploi sont des marques commerciales ou déposées appartenant à leurs détenteurs respectifs.

*Félicitations ! Nous vous remercions d'avoir choisi
le PORTATONE PSR-E213/YPT-210 de Yamaha !*

*Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'instrument,
de manière à tirer le meilleur parti de ses multiples fonctions.
Prenez soin de le conserver à portée de main, même après l'avoir lu, et n'hésitez pas
à le consulter lorsque vous avez besoin de mieux comprendre une opération ou
une fonction quelconque.*

Logos du panneau



GM System Level 1

Le système « GM System Level 1 » (Système GENERAL MIDI niveau 1) constitue un ajout à la norme MIDI qui garantit que les données musicales compatibles avec le format GM peuvent être reproduites convenablement par n'importe quel générateur de sons compatible GM, quel qu'en soit le fabricant. Le logo GM est apposé sur tous les produits matériels et logiciels qui prennent en charge la norme GM System Level.



Stereo Sampled Piano

L'instrument est doté d'une voix Portable Grand Piano spéciale, créée grâce à la technologie d'échantillonnage stéréo de pointe conjuguée au système de génération de sons avancé AWM (Advanced Wave memory, Mémoire d'onde avancée) de Yamaha.



Yamaha Education Suite 5

L'instrument dispose du nouveau didacticiel Yamaha Education Suite, un ensemble d'outils à la pointe de la technologie qui facilite l'apprentissage de la musique et vous permet d'en jouer avec encore plus de plaisir et de satisfaction.



XGlite

Comme son nom l'implique, « XGlite » est une version simplifiée du format de génération de sons XG de qualité supérieure, créé par Yamaha. Vous pouvez évidemment reproduire n'importe quel type de données de morceau XG à l'aide d'un générateur de sons XGlite. N'oubliez cependant pas que la reproduction de certains morceaux peut être légèrement différente des données d'origine, dans la mesure où le choix des paramètres de contrôle et d'effets est plus limité.

Accessoires fournis

L'emballage du PSR-E213/YPT-210 contient les éléments suivants. Veuillez vérifier qu'ils sont tous dans le carton.

- Pupitre
- Mode d'emploi (ce manuel)

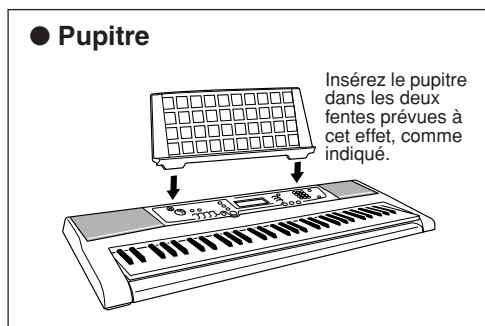


Table des matières

Logos du panneau	6
Accessoires fournis	6
Configuration	8
Alimentation	8
Connexion d'un casque (prise PHONES/OUTPUT)	9
Connexion d'un sélecteur au pied (prise SUSTAIN).....	9
Utilisation des bornes MIDI	9
Mise sous tension	9
Commandes et bornes du panneau	10
Panneau avant.....	10
Panneau arrière	10
— Guide de référence rapide —	
Etape 1	
Changement de voix	12
Mise sous tension de l'instrument et réglage du volume	12
Reproduction de diverses voix d'instrument	13
Reproduction de la voix Grand Piano	14
Kits de batterie	14
Etape 2	
Des sons amusants	16
Etape 3	
Reproduction avec métronome	17
Démarrage du métronome	17
Etape 4	
Reproduction de morceaux	19
Sélection et écoute d'un morceau choisi.....	19
Etape 5	
Jeu avec style d'accompagnement	21
Sélection d'un rythme de style	21
Jeu avec style d'accompagnement.....	22
Principe d'utilisation et écrans	24
Principe d'utilisation	24
Ecran.....	26
Song Lesson	27
Lesson 1 (Listen & Learn).....	27
Lesson 2 (Timing)	29
Lesson 3 (Waiting).....	30
Réglages des morceaux	31
Changement de la voix de la mélodie.....	31
Volume du morceau.....	31
Assourdissement	32
La perfection par l'entraînement	33
Reproduction à l'aide d'une variété d'effets	34
Ajout de réverbération.....	34
Ajout de maintien via la commande de panneau	35

Fonctions utiles pour les performances	36
Détermination du point de partage	36
Transpose (Transposition)	36
Tuning	37
One Touch Setting	37
Modification du tempo du morceau/style.....	38
Réglage des paramètres de la voix principale	38
Fonctions de style (accompagnement automatique)	39
Techniques diverses de démarrage et d'arrêt de la reproduction du style	39
Variation de motifs (Sections)	41
Réglage du volume de style	43
Reproduction des accords de l'accompagnement automatique	44
Easy Chords (Accords faciles)	44
Standard Chords (Accords standard).....	44
Recherche d'accords à l'aide du dictionnaire d'accords	46
Réglages des fonctions	48
Sélection d'un élément et modification de la valeur	48
A propos de la norme MIDI	50
Qu'est-ce que la norme MIDI ?	50
Que peut-on faire avec MIDI ?	50
Transfert des données de performance vers et à partir d'un autre instrument.....	51
Dépistage des pannes	53
Index	54
Liste des voix	56
Polyphonie maximale	56
Liste des kits de percussion	61
Liste des styles	64
Liste des types d'effets	65
MIDI Implementation Chart	66
Format des données MIDI	68
Liste des effets	70
Caractéristiques techniques	71

Veillez exécuter les opérations suivantes **AVANT** de mettre l'instrument sous tension.

Alimentation

Bien que l'instrument puisse fonctionner avec un adaptateur secteur fourni en option, ou sur piles, Yamaha vous conseille d'utiliser un adaptateur secteur chaque fois que possible. En effet, celui-ci est, par définition, moins nocif pour l'environnement que les piles et ne présente pas de risque d'appauvrissement des ressources.

■ Utilisation d'un adaptateur secteur —

- 1 Vérifiez que l'instrument est hors tension (l'écran est blanc à l'exception des notations).

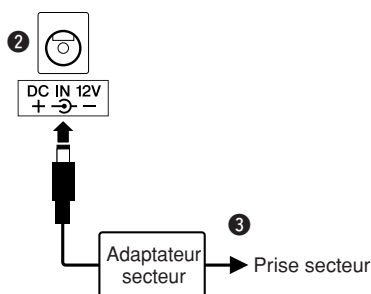
⚠ AVERTISSEMENT

- Utilisez uniquement l'adaptateur spécifié (PA-3B, PA-3C ou un adaptateur équivalent conseillé par Yamaha). L'utilisation d'un autre type d'adaptateur risque d'endommager irrémédiablement l'adaptateur et l'instrument.

- 2 Connectez l'adaptateur secteur à la prise d'alimentation de l'instrument.
- 3 Branchez l'adaptateur secteur dans une prise de courant.

⚠ ATTENTION

- Débranchez l'adaptateur secteur lorsque vous n'utilisez pas l'instrument ou par temps d'orage.

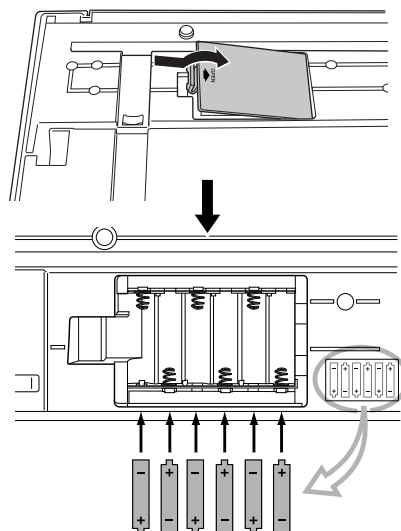


■ Utilisation des piles —

- 1 Ouvrez le couvercle du logement réservé aux piles situé sur le panneau inférieur de l'instrument.
- 2 Insérez six piles alcalines neuves en respectant les indications de polarité figurant sur le côté du compartiment.
- 3 Refermez le compartiment en vous assurant que le couvercle est bien enclenché.

⚠ ATTENTION

- Veillez à ne jamais brancher ou débrancher l'adaptateur secteur pendant que les piles sont installées dans l'instrument et que celui-ci est sous tension. Cela aura pour effet de mettre l'instrument hors tension.



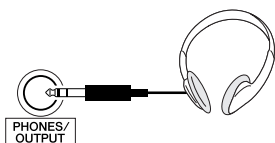
Pour fonctionner sur piles, l'instrument a besoin de six piles de 1,5 V, « AA », LR6 ou de type équivalent (il est conseillé d'utiliser des piles alcalines). Lorsque la puissance des piles est trop faible pour assurer un fonctionnement correct, le volume faiblit et une distorsion du son risque de se produire. D'autres problèmes peuvent également apparaître. Dès que cela se produit, procédez au remplacement de toutes les piles, en suivant les précautions énumérées ci-dessous.

⚠ ATTENTION

- Utilisez des piles alcalines avec cet instrument. Les autres types de pile (y compris les piles rechargeables) peuvent connaître des chutes subites de tension lorsque les piles deviennent faibles.
- Prenez soin d'installer les piles dans le bon sens, en respectant la polarité (comme indiqué). Une installation incorrecte des piles peut provoquer une surchauffe, un incendie ou une fuite de produits chimiques corrosifs.
- Lorsque les piles sont déchargées, remplacez-les toutes en même temps. Ne mélangez JAMAIS des piles usagées et des piles neuves. N'utilisez pas différents types de piles (alcalines et au manganèse, par exemple) en même temps.
- Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant une longue période, retirez les piles pour éviter toute fuite du liquide des piles.

Effectuez toutes les connexions nécessaires AVANT la mise sous tension.

Connexion d'un casque (prise PHONES/OUTPUT)



Les haut-parleurs du PSR-E213/YPT-210 sont automatiquement coupés lorsque vous introduisez une fiche dans cette prise. La prise PHONES/OUTPUT (Casque/Sortie) sert également de sortie externe.

Vous pouvez brancher la prise PHONES/OUTPUT à un amplificateur de clavier, un système stéréo, une console de mixage, un magnétophone ou tout autre périphérique audio de niveau de ligne afin d'envoyer le signal de sortie de l'instrument vers ce périphérique.

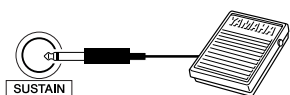
AVERTISSEMENT

- *N'utilisez pas le casque pendant une période prolongée et à un volume sonore élevé ; cela pourrait non seulement provoquer une fatigue auditive mais également détériorer votre ouïe.*

ATTENTION

- *Pour éviter d'endommager les haut-parleurs, réglez le volume des périphériques externes au minimum et mettez ces derniers hors tension avant de les raccorder. Le fait de négliger ces précautions peut provoquer une décharge électrique ou endommager l'équipement. Vérifiez aussi que tous les périphériques externes sont réglés sur le volume minimal et augmentez progressivement les commandes de volume tout en jouant de l'instrument pour définir le niveau sonore souhaité.*

Connexion d'un sélecteur au pied (prise SUSTAIN)

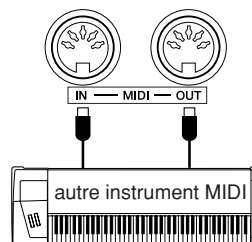


Grâce à la fonction de maintien, vous pouvez obtenir un maintien naturel tandis que vous jouez, en appuyant sur un sélecteur au pied fourni en option. Branchez le sélecteur au pied FC4 ou FC5 de Yamaha dans cette prise et utilisez-le pour activer et désactiver le maintien.

NOTE

- *Vérifiez que la fiche du sélecteur au pied est branchée correctement dans la prise SUSTAIN avant de mettre l'instrument sous tension.*
- *N'appuyez pas sur le sélecteur au pied à la mise sous tension de l'instrument. En effet, cela modifie la reconnaissance de polarité du sélecteur au pied, ce qui inverse son fonctionnement.*

Utilisation des bornes MIDI



L'instrument est également doté de bornes MIDI, ce qui vous permet d'assurer son interface avec d'autres instruments MIDI ou des ordinateurs. (Pour plus d'informations, reportez-vous à la page 50.)

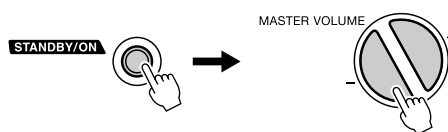
NOTE

- *Vous devez utiliser des câbles MIDI spéciaux (vendus séparément) pour connecter des appareils MIDI. Vous pouvez les acheter dans des magasins de musique, etc.*

Mise sous tension

Appuyez sur le commutateur [STANDBY/ON] (Veille/marche) pour mettre l'instrument sous tension. Appuyez à nouveau sur le commutateur pour mettre l'instrument hors tension.

Lorsque vous mettez l'instrument sous tension pour la première fois, prenez soin de diminuer son volume en appuyant plusieurs fois sur la touche [-] de MASTER VOLUME (Volume principal). Tandis que vous jouez au clavier, régler le volume à l'aide des touches MASTER VOLUME [+] et [-].



Les valeurs par défaut de tous les réglages du panneau et des réglages effectués via l'écran sont réinitialisées lors de la mise hors tension de l'instrument.

ATTENTION

- *Lorsque vous utilisez un adaptateur secteur et ce, même si l'alimentation est coupée, une faible quantité d'électricité est toujours consommée par l'instrument. Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant un certain temps, veillez à débrancher l'adaptateur de la prise secteur et/ou à retirer les piles de l'instrument.*

Commandes et bornes du panneau

■ Panneau avant

- 1 Commutateur [STANDBY/ON]..... pages 9, 24
- 2 MASTER VOLUME
 - Touche [+]..... pages 9, 24
 - Touche [-]..... pages 9, 24
- 3 LESSON PART
 - Touche [L]..... page 28
 - Touche [R]..... page 28
- 4 Touche [LISTEN & LEARN] page 28
- 5 Touche [TIMING]..... page 29
- 6 Touche [WAITING]..... page 30
- 7 Touche [FUNCTION]..... pages 48, 25
- 8 Touche [SONG]..... pages 19, 25
- 9 Touche [STYLE]..... pages 21, 25
- 10 Touche [VOICE] pages 13, 25
- 11 Touches numériques [0]–[9], [+] et [-] page 25
- 12 Touche [DEMO] page 20
- 13 Touche [METRONOME ON/OFF]..... page 17

En mode Song

- 14 Touche [A-B REPEAT] page 33
- 15 Touche [REW]..... page 20
- 16 Touche [FF]..... page 20
- 18 Touche [PAUSE] page 20

En mode Style

- 14 Touche [ACMP ON/OFF] page 22
- 15 Touche [INTRO/ENDING/rit.] page 41
- 16 Touche [MAIN/AUTO FILL]..... page 41
- 18 Touche [SYNC START]..... page 22

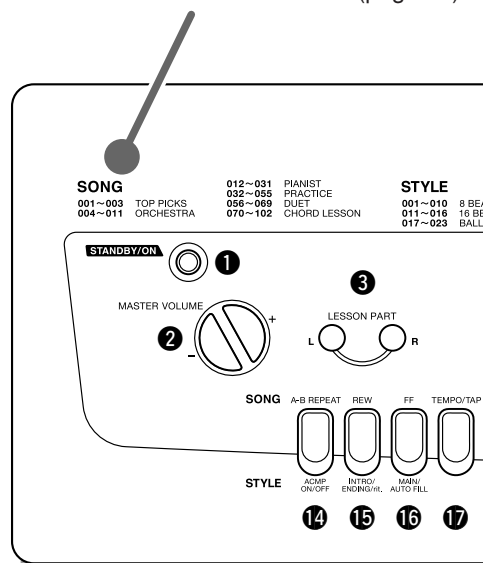
- 17 Touche [TEMPO/TAP] page 38
- 19 Touche [START/STOP]..... page 24
- 20 Touche [PORTABLE GRAND]..... page 14
- 21 Touche [SOUND EFFECT KIT] page 16
- 22 Touche [REVERB ON/OFF]..... page 34
- 23 Kits de batterie page 15

■ Panneau arrière

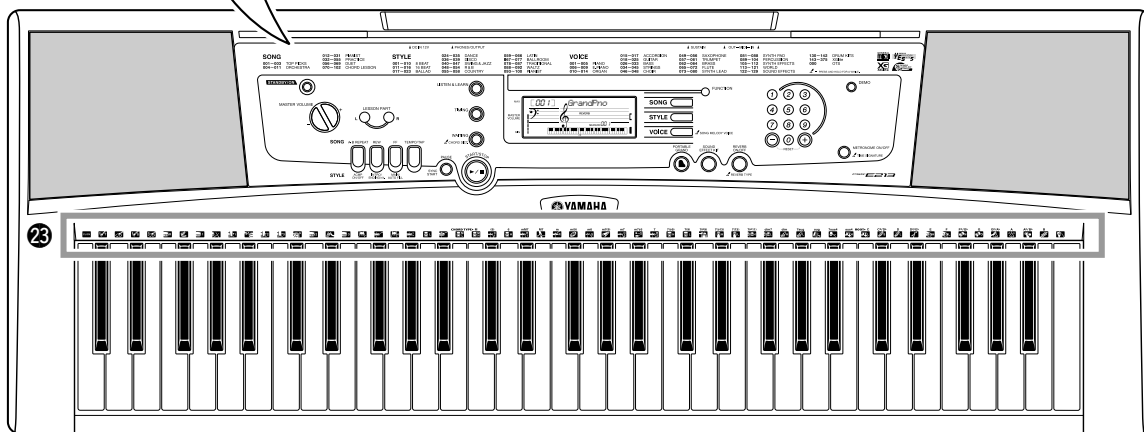
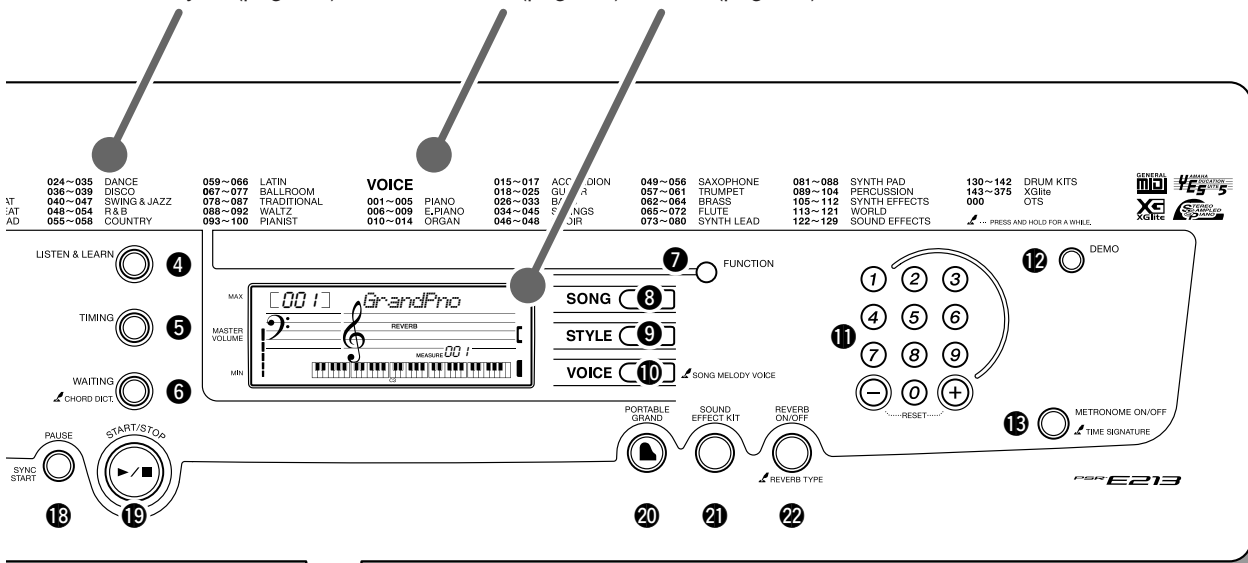
- 24 Bornes MIDI IN/OUT page 50
- 25 Prise SUSTAIN..... page 9
- 26 Prise PHONES/OUTPUT page 9
- 27 Prise DC IN 12V page 8

■ Panneau avant

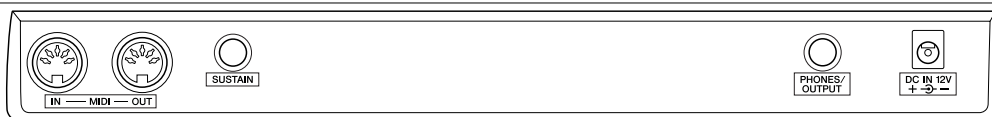
Liste des morceaux (page 20)



Liste des styles (page 64) Liste des voix (page 57) Ecran (page 26)



■ Panneau arrière



24

25

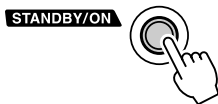
26

27

Changement de voix

Mise sous tension de l'instrument et réglage du volume

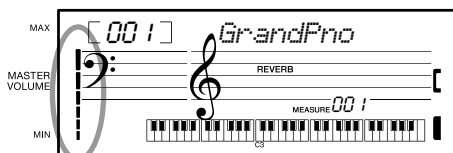
Mise sous tension



Appuyez sur le commutateur [STANDBY/ON] pour mettre l'instrument sous tension. Appuyez à nouveau sur le commutateur [STANDBY/ON] pour éteindre l'instrument.

Réglage du volume

Lors de la mise sous tension, des barres apparaissent sur la gauche de l'écran pour indiquer la valeur du volume principal.

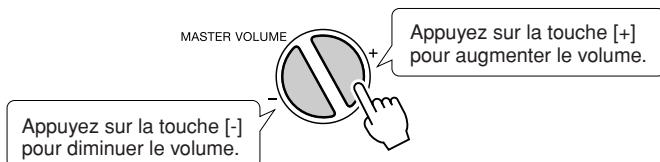


Le volume augmente comme indiqué par les barres à l'écran.

Lorsque vous mettez l'instrument sous tension pour la première fois, prenez soin de diminuer son volume en appuyant plusieurs fois sur la touche MASTER VOLUME [-]. Tandis que vous jouez au clavier, régler le volume à l'aide des touches MASTER VOLUME [+] et [-].



- La valeur du volume principal ne peut pas être sauvegardée.



Au moment de la mise sous tension, la valeur initiale est automatiquement réglée sur 12 (représentée par six barres à l'écran).

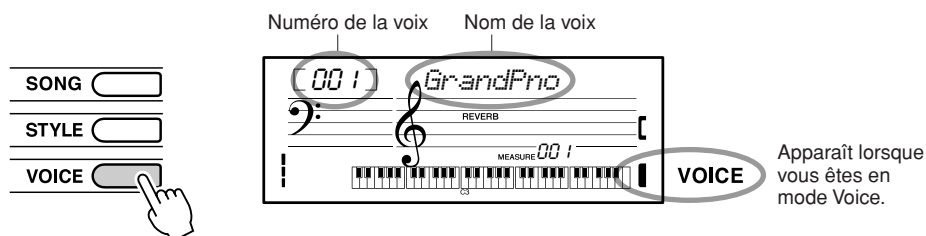
Si vous utilisez l'instrument dans un endroit calme et souhaitez diminuer le volume initial, maintenez la touche MASTER VOLUME [-] enfoncée tout en mettant l'instrument sous tension à l'aide du commutateur [STANDBY/ON]. Cette opération règle automatiquement la valeur sur 4 (deux barres).

Reproduction de diverses voix d'instrument

Outre la voix de piano, vous pouvez sélectionner et reproduire un vaste choix de voix d'instruments, au nombre desquels la guitare, la trompette et la flûte. La voix sélectionnée ici devient la voix principale.

1 Appuyez sur la touche [VOICE] (Voix).

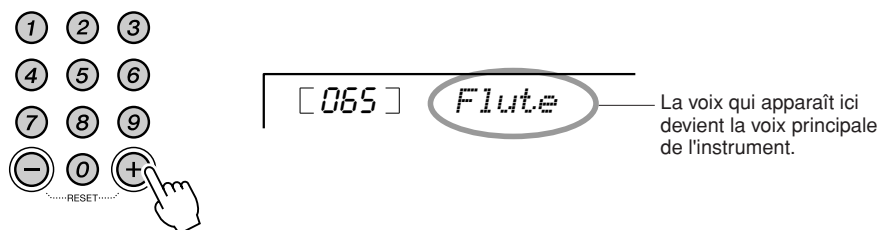
Le numéro et le nom de la voix s'affichent.



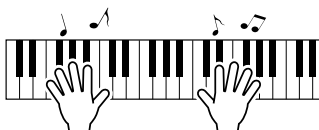
2 Sélectionnez une voix.

Sélectionnez la voix souhaitée à l'aide des touches numériques [0]–[9] et des touches [+] ou [-].

Reportez-vous à la liste des voix en page 57.



3 Jouez au clavier.



Essayez de sélectionner et de reproduire différentes voix.

Reproduction de la voix Grand Piano

Si vous voulez simplement jouer une voix de piano, il vous suffira d'appuyer sur une seule touche, ce qui est extrêmement pratique.

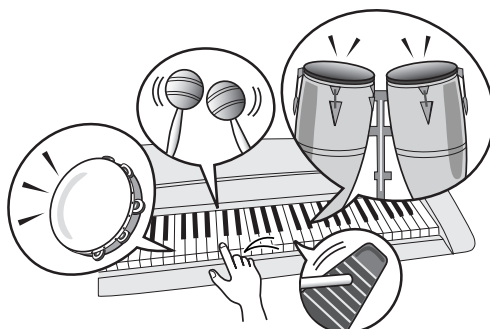
Appuyez sur la touche [PORTABLE GRAND].

La voix « Grand Piano1 001 » est automatiquement sélectionnée en tant que voix principale.

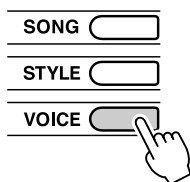


Kits de batterie

Les kits de batterie sont des collections d'instruments de batterie et de percussion. Lorsque vous sélectionnez des kits de batterie (numéros de voix 130-142), vous pouvez jouer différents sons de percussion directement à partir du clavier.

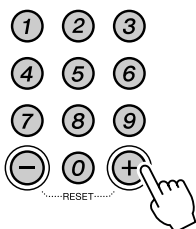


1 Appuyez sur la touche [VOICE].

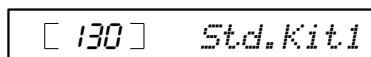


2 Sélectionnez le kit de batterie souhaité.

Sélectionnez un numéro de voix entre 130–142 à l'aide des touches numériques [0]–[9] et des touches [+] ou [-].



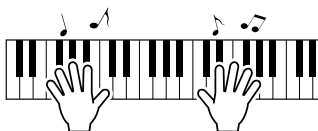
Exemple : 130 Standard Kit 1



● Liste des kits de batterie

130	Standard Kit 1
131	Standard Kit 2
132	Room Kit
133	Rock Kit
134	Electronic Kit
135	Analog Kit
136	Dance Kit
137	Jazz Kit
138	Brush Kit
139	Symphony Kit
140	SFX Kit 1
141	SFX Kit 2
142	Sound Effect Kit

3 Essayez chaque touche séparément.

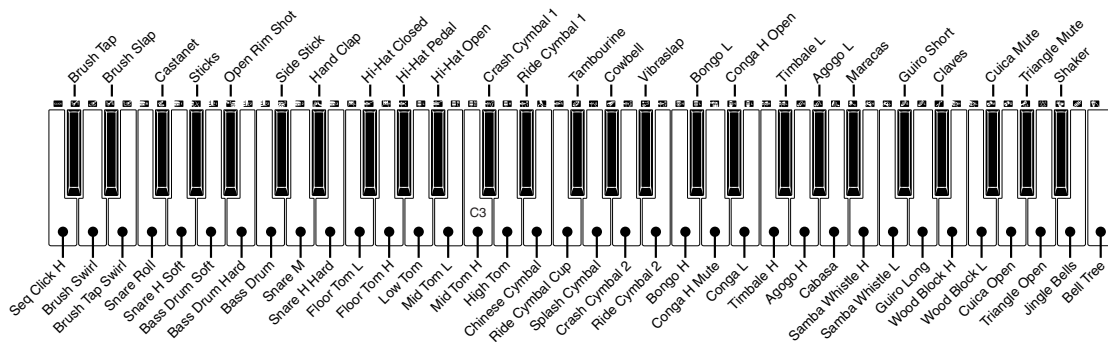


Vous entendrez des bongos, des maracas, des congas, etc. ... bref, toute une variété de sons de batterie et de percussion.

Vous trouverez les détails sur les instruments et les affectations de touches pour chaque kit de batterie dans la liste des kits de batterie en page 61.

● Exemple : 130 Standard Kit 1

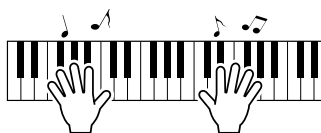
Pour découvrir les sons de percussion « Standard Kit 1 » attribués à chaque touche, regardez les icônes imprimées au-dessus des touches concernées.



Des sons amusants

Cet instrument propose également un vaste choix d'effets sonores uniques. Essayez chaque touche et amusez-vous avec les sons ! En appuyant sur les différentes touches, vous entendrez tour à tour des aboiements, de l'eau qui coule, une porte qui grince et de nombreux autres effets uniques.

Appuyez sur la touche [SOUND EFFECT KIT] (Kit d'effets sonores).



Essayez chaque touche et amusez-vous avec les sons. N'oubliez pas les touches noires !

Vous serez à même de produire une multitude d'effets sonores différents à partir du clavier : aboiement, braiment, hurlements et bien d'autres sons encore.

Après avoir essayé ces sons, appuyez sur la touche [PORTABLE GRAND] pour réinitialiser la voix de l'instrument sur « 001 Grand Piano 1 », son réglage par défaut.

Reproduction avec métronome

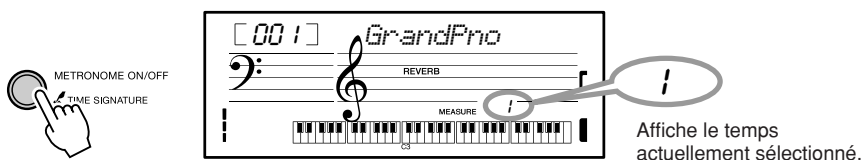
Démarrage du métronome

L'instrument comprend un métronome dont vous pouvez ajuster le tempo et le type de mesure. Jouez et réglez l'instrument sur le tempo qui vous convient le mieux.

Lancement du métronome

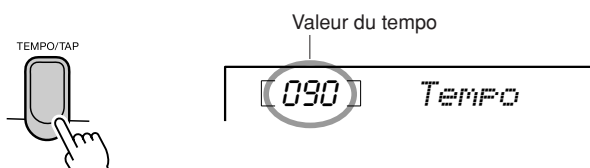
Activez le métronome et démarrez-le en appuyant sur la touche [METRONOME ON/OFF] (Activation/désactivation du métronome).

Pour arrêter le métronome, appuyez à nouveau sur la touche [METRONOME ON/OFF].



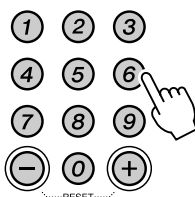
Réglage du tempo du métronome

1 Appuyez sur la touche [TEMPO/TAP] (Tempo par tapotement) pour afficher le tempo.



2 Réglez le tempo du métronome à l'aide des touches numériques [0]–[9] et des touches [+] ou [-].

Vous pouvez spécifier le tempo sur une plage de valeurs de 32 à 280.

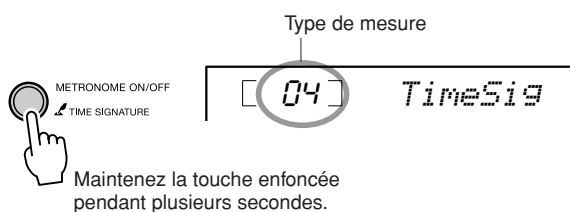


Réglage du type de mesure du métronome

Un carillon est entendu sur le premier temps de chaque mesure, tandis qu'un « clic » de métronome est audible sur tous les autres. Vous pouvez également régler le type de mesure sur « 00 », auquel cas le carillon n'est pas audible et le son de clic est entendu sur tous les temps.

1 Appuyez sur la touche [METRONOME ON/OFF] et maintenez-la enfoncée pendant plusieurs secondes.

Le type de mesure apparaît à l'écran.



2 Réglez le type de mesure à l'aide des touches numériques [0]–[9] et des touches [+] ou [-].

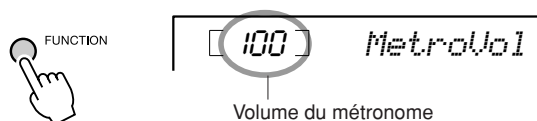
Le métronome peut être réglé sur un type de mesure compris entre 0 et 15 temps.



- Le type de mesure ne peut pas être modifié pour les morceaux et les styles dans la mesure où chacun a un type de mesure fixe.

Réglage de volume du métronome

1 Appuyez de manière répétée sur la touche [FUNCTION] (Fonction) jusqu'à ce que la mention « MetroVol » (Volume du métronome) apparaisse.



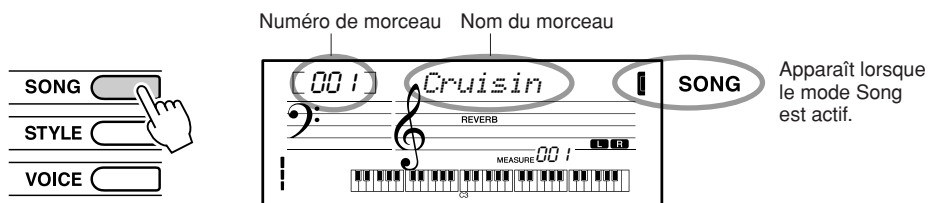
2 Réglez le volume du métronome à l'aide des touches numériques [0]–[9] et des touches [+] ou [-].

Sélection et écoute d'un morceau choisi

Cet instrument possède 102 morceaux intégrés.
Écoute d'un morceau.

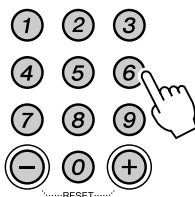
1 Appuyez sur la touche [SONG] (Morceau).

Le numéro et le nom du morceau s'affichent.



2 Sélectionnez la voix souhaitée à l'aide des touches numériques [0]–[9] et des touches [+], [-].

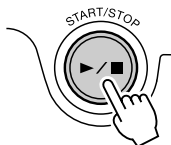
Reportez-vous à la liste des morceaux à la page suivante.



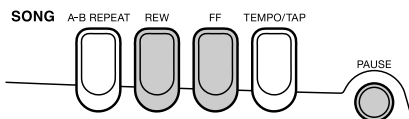
3 Appuyez sur la touche [START/STOP] (Début/arrêt).

La reproduction du morceau commence.

Vous pouvez arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP].



● Autres opérations



Touche [REW]Rembobine le morceau lorsque vous appuyez dessus en cours de reproduction (aucun son n'est audible pendant le rembobinage) ; diminue le numéro de la mesure lorsque vous appuyez dessus alors que la reproduction est à l'arrêt.

Touche [FF]Fait avancer rapidement le morceau lorsque vous appuyez dessus en cours de reproduction ; appuyez dessus pour augmenter le numéro de la mesure alors que la reproduction est à l'arrêt.

Touche [PAUSE]Interrompt momentanément la reproduction ; appuyez une nouvelle fois sur cette touche pour reprendre la reproduction à l'endroit où elle a été arrêtée.

● Utilisation de la touche [DEMO]

Appuyez sur la touche [DEMO] pour lire les morceaux 001, 002, 003, 059, 072, 004, 024, 043 en séquence. La reproduction se poursuit de façon répétée en recommençant à chaque fois à partir premier morceau 001.

Vous pouvez arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche [DEMO].



● Liste des morceaux

N°	Nom du morceau	N°	Nom du morceau	N°	Nom du morceau
TOP PICKS					
001	Cruisin	034	Ring de Banjo (S.C. Foster)	068	O du lieber Augustin (Traditional)
002	Winter Serenade	035	Wenn ich ein Vöglein Wär ? (Traditional)	069	London Bridge (Traditional)
003	Castaway	036	Die Lorelei (F. Silcher)	CHORD LESSON	
ORCHESTRA					
004	Danse des Mirlitons from "The Nutcracker" (P.I. Tchaikovsky)	037	Funiculi Funicula (L. Denza)	070	Bill Bailey (Won't You Please Come Home) (H. Cannon)
005	"Orphée aux Enfers" Ouverture (J. Offenbach)	038	Turkey in the Straw (Traditional)	071	When Irish Eyes Are Smiling (E.R. Ball)
006	Slavonic Dances No.10 (A. Dvořák)	039	Old Folks at Home (S.C. Foster)	072	Down by the Riverside (Traditional)
007	La Primavera (from Le Quattro Stagioni) (A. Vivaldi)	040	Jingle Bells (J.S. Pierpont)	073	When the Saints Go Marching In (Traditional)
008	Méditation (Thaïs) (J. Massenet)	041	Muss i denn (F. Silcher)	074	Frühlingsstimmen (J. Strauss II)
009	Guillaume Tell (G. Rossini)	042	Liebesträume Nr.3 (F. Liszt)	075	Camptown Races (S.C. Foster)
010	Frühlingslied (F. Mendelssohn)	043	Jesu, Joy Of Man's Desiring (J.S. Bach)	076	Greensleeves (Traditional)
011	Ungarische Tänze Nr.5 (J. Brahms)	044	Ode to Joy (L.v. Beethoven)	077	Loch Lomond (Traditional)
PIANIST					
012	Dolly's Dreaming and Awakening (T. Oesten)	045	Song of the Pearl Fisher (G. Bizet)	078	Oh! Susanna (S.C. Foster)
013	La Candeur (J.F. Burgmüller)	046	Gavotte (F.J. Gossec)	079	Close Your Hands, Open Your Hands (J.J. Rousseau)
014	Arabesque (J.F. Burgmüller)	047	String Quartet No.17 2nd mov. "Serenade" (F.J. Haydn)	080	Aura Lee (G. Poulton)
015	Pastorale (J.F. Burgmüller)	048	Menuett (J.S. Bach)	081	Silent Night (F. Gruber)
016	Petite Réunion (J.F. Burgmüller)	049	Canon (J. Pachelbel)	082	The Danube Waves (I. Ivanovici)
017	Innocence (J.F. Burgmüller)	050	From "The Magic Flute" (W.A. Mozart)	083	Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)
018	Progrés (J.F. Burgmüller)	051	Piano Sonata op.27-2 "Mondschein" (L.v. Beethoven)	084	Close Your Hands, Open Your Hands (J.J. Rousseau)
019	Tarentelle (J.F. Burgmüller)	052	"The Surprise" Symphony (F.J. Haydn)	085	The Cuckoo (Traditional)
020	La Chevaleresque (J.F. Burgmüller)	053	To a Wild Rose (E.A. MacDowell)	086	O du lieber Augustin (Traditional)
021	Étude op.10-3 "Chanson de l'adieu" (F. Chopin)	054	Chanson du Treador (G. Bizet)	087	London Bridge (Traditional)
022	Marcia alla Turca (L.v. Beethoven)	055	O Mio Babbino Caro (G. Puccini)	088	American Patrol (F.W. Meacham)
023	Turkish March (W.A. Mozart)	DUET		089	Beautiful Dreamer (S.C. Foster)
024	Valse op.64-1 "Petit Chien" (F. Chopin)	056	Row Row Row Your Boat (Traditional)	090	Battle Hymn of the Republic (Traditional)
025	Menuett (L. Boccherini)	057	On Top of Old Smoky (Traditional)	091	Home Sweet Home (H. Bishop)
026	Nocturne op.9-2 (F. Chopin)	058	We Wish You A Merry Christmas (Traditional)	092	Valse Des Fleurs (From "The Nutcracker") (P.I. Tchaikovsky)
027	Moments Musicaux op.94-3 (F. Schubert)	059	Scarborough Fair (Traditional)	093	Aloha Oe (Traditional)
028	The Entertainer (S. Joplin)	060	Im Mai (Traditional)	094	I've Been Working On The Railroad (Traditional)
029	Prelude (Wohlt temperierte Klavier 1-1) (J.S. Bach)	061	O Christmas Tree (Traditional)	095	My Darling Clementine (Traditional)
030	La Violette (Streabog)	062	Mary Had a Little Lamb (Traditional)	096	Auld Lang Syne (Traditional)
031	Für Elise (L.v. Beethoven)	063	Ten Little Indians (Septimus Winner)	097	Grandfather's Clock (H.C. Work)
PRACTICE					
032	America the Beautiful (S.A. Ward)	064	Pop Goes The Weasel (Traditional)	098	Amazing Grace (Traditional)
033	Londonderry Air (Traditional)	065	Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)	099	My Bonnie (H.J. Fulmer)
		066	Close Your Hands, Open Your Hands (J.J. Rousseau)	100	Yankee Doodle (Traditional)
		067	The Cuckoo (Traditional)	101	Joy to the World (G.F. Händel)
				102	Ave Maria (F. Schubert)

• Certains morceaux classiques et/ou traditionnels ont été modifiés pour des raisons de longueur ou pour en faciliter l'apprentissage et peuvent, de ce fait, être légèrement différents des originaux.

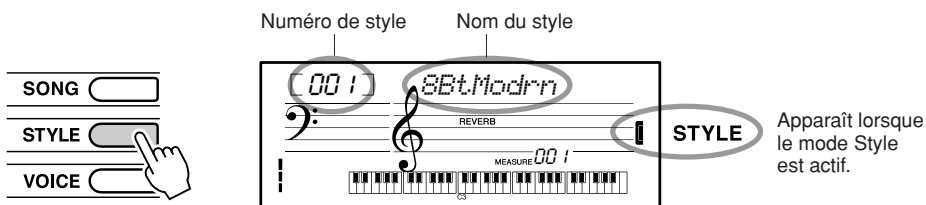
• Un recueil de morceaux est disponible, qui inclut les partitions de l'ensemble des morceaux (à l'exception des morceaux 1 - 3). Pour obtenir le recueil de morceaux, remplissez la fiche d'enregistrement utilisateur, accessible via le site Web suivant : <http://music.yamaha.com/registration/>

Sélection d'un rythme de style

La fonction Style propose des parties d'accompagnement et de rythme pour toute une série de catégories musicales, dont le rock, le blues, la techno et bien d'autres encore. Cette section explique comment jouer le rythme d'un style. Le son du rythme est constitué d'instruments de percussion.

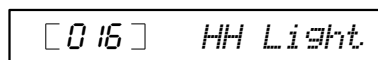
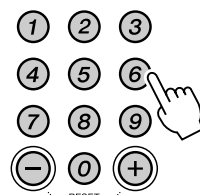
1 Appuyez sur la touche [STYLE].

Le numéro et le nom du style s'affichent.



2 Sélectionnez un style.

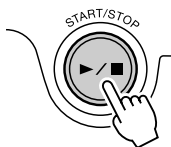
Sélectionnez le style de votre choix à l'aide des touches numériques [0]–[9] et des touches [+] ou [-]. Reportez-vous à la liste des styles en page 64.



3 Appuyez sur la touche [START/STOP].

Le rythme du style démarre.

Vous pouvez arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP].



NOTE

- Dans la mesure où les styles de la catégorie Pianist (093–100) ne possèdent pas de partie rythmique, aucun son n'est audible lorsque vous lancez la reproduction du rythme uniquement. Pour utiliser ces styles, activez l'accompagnement automatiquement et jouez au clavier tel qu'indiqué aux pages 22–23. (Les parties d'accompagnement de basse et de cordes sont entendues.)

Jeu avec style d'accompagnement

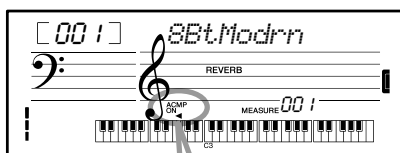
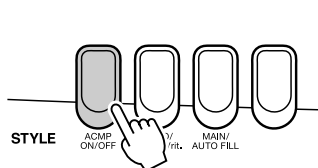
A la page précédente, vous avez appris à sélectionner votre rythme de style préféré. Ici, vous allez comprendre comment agrémenter ce rythme d'un accompagnement de basses et de cordes afin de l'utiliser comme un accompagnement tandis que vous jouez.

1 Appuyez sur la touche [STYLE] et sélectionnez un style.

2 Activez l'accompagnement automatique.

Appuyez sur la touche [ACMP ON/OFF] (Activation/désactivation de l'accompagnement).

Appuyez à nouveau sur la touche [ACMP ON/OFF] pour désactiver l'accompagnement automatique.

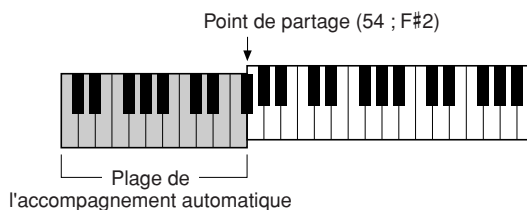


Apparaît lorsque l'accompagnement automatique est activé.

● Lorsque l'accompagnement automatique est activé ...

Les notes à gauche du point de partage (54 ; F#2) servent uniquement à jouer les accords.

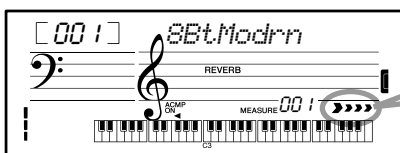
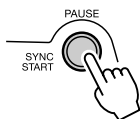
C'est ce qu'on appelle la « plage de l'accompagnement automatique ».



- Vous pouvez modifier le point de partage. Reportez-vous à la section « Détermination du point de partage » en page 36.

3 Activez SYNC START.

Appuyez sur la touche [SYNC START] (Début synchronisé).



Clignote lorsque la fonction Sync Start est activée.

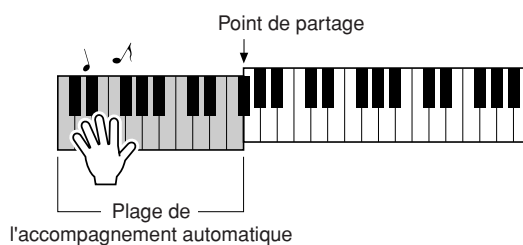
Lorsque le mode d'attente de début synchronisé est activé, la reproduction du style débute dès que vous jouez un accord dans la plage d'accompagnement du clavier. Vous pouvez désactiver ce mode en appuyant à nouveau sur la touche [SYNC START].

4 La reproduction du style démarre dès que vous jouez un accord dans la plage d'accompagnement du clavier.

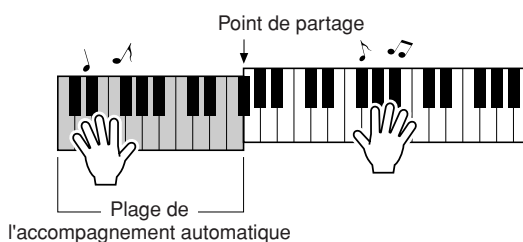
Vous ne savez pas jouer des accords ? Pas de problème !
Cet instrument est capable de produire des accords même si vous ne jouez qu'une seule note.

Essayez de jouer une, deux ou trois notes (n'importe quelle touche fera l'affaire) dans la plage de l'accompagnement automatique du clavier. Des touches différentes produiront des résultats différents.

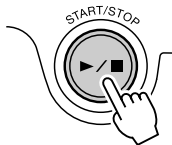
Reportez-vous à la page 44 pour obtenir des instructions détaillées sur la production d'accords.



5 Essayez de jouer d'autres accords de la main gauche et une mélodie de la main droite.



6 Vous pouvez arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP].



Principe d'utilisation et écrans

Principe d'utilisation

Mise sous tension

Appuyez sur le commutateur [STANDBY/ON] pour mettre l'instrument sous tension.

Appuyez de nouveau sur l'interrupteur [STANDBY/ON] pour éteindre l'instrument (OFF).

STANDBY/ON



Réglage du volume

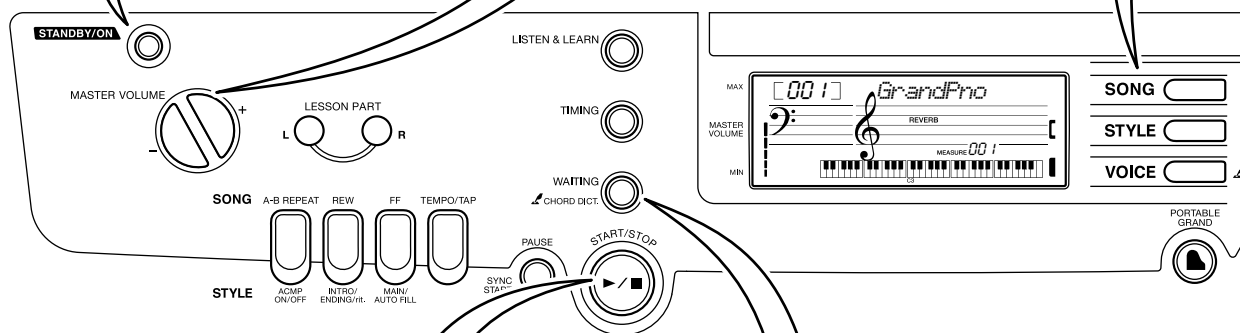
Appuyez simultanément sur les touches MASTER VOLUME [+] et [-].

MASTER VOLUME



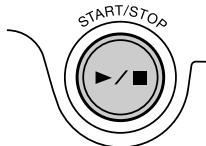
Appuyez sur la touche [-] pour diminuer le volume.

Appuyez sur la touche [+] pour augmenter le volume.



A propos de la touche [START/STOP]

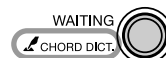
Appuyez sur la touche [START/STOP] après avoir appuyé sur [SONG] ou [STYLE] pour lancer la reproduction du morceau ou du style (rythme) sélectionné.



Symbole « Press & Hold »



Le symbole « Press & Hold » (Appuyer et maintenir) qui apparaît à côté de certaines touches indique que vous pouvez appuyer sur cette touche et la maintenir enfoncée pendant plusieurs secondes pour appeler la fonction correspondante ou une autre fonction.



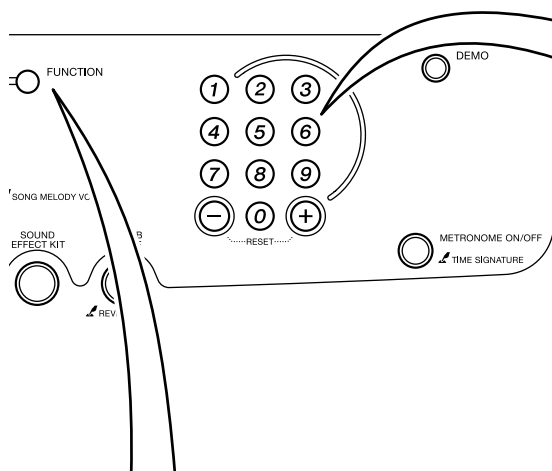
Activation de touche pour la sélection d'une fonction de base

SONG Appuyez sur la touche [SONG] pour sélectionner un morceau.

STYLE Appuyez sur la touche [STYLE] pour sélectionner un style.

VOICE Appuyez sur la touche [VOICE] pour sélectionner une voix.

Lorsque vous sélectionnez une fonction de base, les noms et numéros du morceau, du style et de la voix actuellement sélectionnés s'affichent. Cet écran vous permet de sélectionner le morceau, le style ou la voix souhaité(e).



Réglages de fonctions (page 48)

La touche [FUNCTION] contient 16 réglages.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche [FUNCTION], les éléments de réglage sont sélectionnés dans l'ordre et la valeur de l'élément sélectionné peut être modifiée à l'écran.



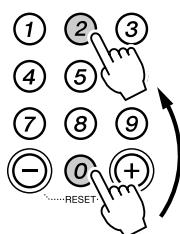
Réglage du numéro ou de la valeur

● Touches numériques [0] – [9]

Vous pouvez utiliser les touches numériques pour entrer directement le numéro d'un morceau, d'un style ou d'une voix ou la valeur d'un paramètre.

Dans le cas de numéros commençant par un ou deux zéros, ceux-ci peuvent être omis.

Exemple : Sélection des voix 002, Grand Piano2

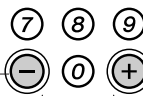


[002] GrandPn2

Appuyez sur les touches numériques [0], [0], [2].

● Touches [+] et [-]

Appuyez brièvement sur la touche [+] pour augmenter la valeur de 1 unité ou sur la touche [-] pour la diminuer de 1 unité. Maintenez l'une ou l'autre touche enfoncée pour augmenter ou diminuer de manière continue la valeur dans la direction correspondante.



Appuyez brièvement pour diminuer la valeur.

Appuyez brièvement pour augmenter la valeur.

Ecran

L'écran principal affiche tous les réglages de base actuels du morceau, du style et de la voix. Il comprend également une série de voyants qui indiquent le statut d'activation/de désactivation de diverses fonctions.

Partition

Cette fonction affiche les notes des accords et de la mélodie d'un morceau lorsque la fonction Song Lesson (Leçon de morceau) est utilisée ou les notes des accords spécifiés lors de l'exécution de la fonction Dictionary (Dictionnaire). Elle permet également, dans certains cas, d'afficher les notes que vous jouez au clavier.



NOTE

- Toutes les notes situées en dessous ou au-dessus de la portée sont signalées par « 8va » dans la notation.
- Les notes peuvent ne pas être toutes indiquées dans la section de notation de l'écran mais cela ne concerne qu'un nombre limité d'accords spécifiques. Ceci est dû à une limitation de l'espace disponible à l'écran.

Affichage des pistes de morceau

Les informations relatives aux pistes de morceau s'affichent ici (voir page 32). **L R**

- R Allumé** : la piste contient des données
- R Eteint** : la piste est assourdie ou ne contient pas de données

Mesure

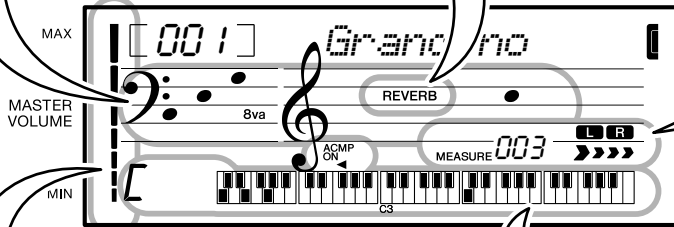
Indique la mesure en cours pendant la reproduction d'un morceau. MEASURE **003**

Affichage des temps

Indique, à l'aide de flèches clignotantes, le temps du style ou du morceau actuellement sélectionné. **➡➡➡➡**

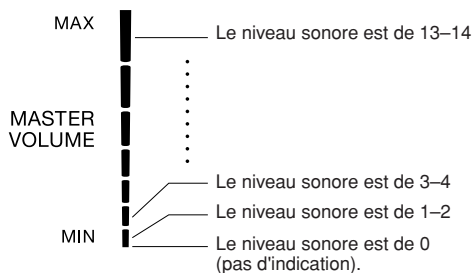
REVERB

Apparaît lorsque la fonction Reverb (Réverbération) est activée (page 34). **REVERB**



Indication MASTER VOLUME

La valeur de MASTER VOLUME est indiquée par le nombre de barres à l'écran. Plus il y a de barres, plus le volume est élevé. La plage est comprise entre 0 et 14. Une barre représente 2 pas de la valeur.



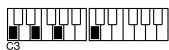
Affichage des accords

Affiche le nom de l'accord actuellement reproduit ou joué au clavier. **[**

ACMP ON

Apparaît lorsque l'accompagnement automatique est activé. **ACMP ON**

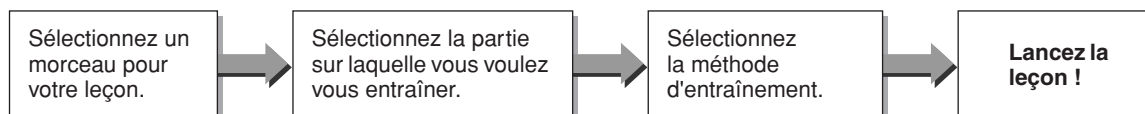
Affichage du clavier

Indique les notes actuellement jouées. 
Indique les notes de la mélodie ou de l'accord d'un morceau lorsque la fonction Song Lesson est utilisée. Indique également les notes d'un accord, soit lors de la reproduction d'un accord, soit lors de l'utilisation de la fonction Dictionary.

Yamaha Education Suite 5

Vous pouvez sélectionner n'importe quel morceau de votre choix et l'utiliser dans le cadre d'une leçon pour la main gauche, la main droite ou les deux mains. La fonction Song Lesson (Leçon de morceau) vous apprend à jouer des morceaux en trois étapes faciles.

■ Diagramme de la leçon



■ Méthodes d'entraînement :

Lesson 1 (Listen & Learn) Ecoutez et apprenez la mélodie ou le rythme d'un morceau sélectionné.

Lesson 2 (Timing) Apprenez à jour les notes au bon tempo en même temps que le morceau.

Lesson 3 (Waiting) Apprenez à jouer les notes correctement.

Lesson 1 (Listen & Learn)

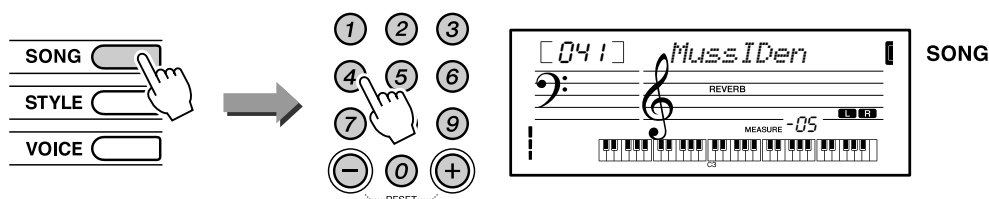
Dans Lesson 1 (Leçon 1), il n'est pas nécessaire de jouer au clavier. La mélodie/les accords (en d'autres termes, la musique que vous devez apprendre) de la partie que vous avez sélectionnée comme modèle retentissent. Ecoutez-la attentivement et apprenez-la.

1 Sélectionnez le morceau souhaité pour votre leçon.

Appuyez sur la touche [SONG] et sélectionnez un morceau (en vous référant à la liste des morceaux de la page 20) à l'aide des touches numériques [0]–[9] et des touches [+] ou [-].

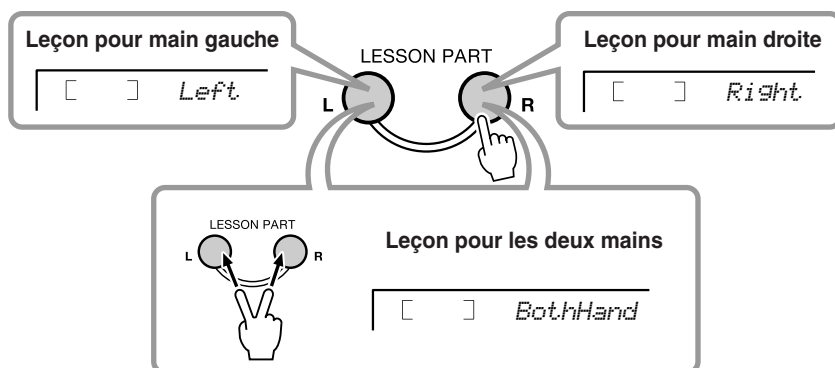


- Vous ne pouvez pas sélectionner de partie pendant la reproduction du morceau, avant le début de Lesson 1. Lorsqu'un morceau est en cours de reproduction, arrêtez-le d'abord puis enchaînez sur l'étape 2.



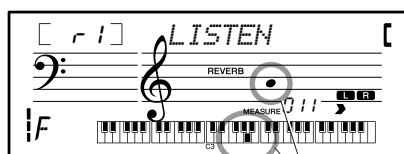
2 Sélectionnez la partie sur laquelle vous voulez vous entraîner.

Appuyez sur la touche [R] pour choisir une leçon destinée à la main droite, sur la touche [L] dans le cas d'une leçon pour la main gauche ou simultanément sur les touches [R] et [L] afin de sélectionner une leçon pour les deux mains. La partie sélectionnée s'affiche.



3 Lancez Lesson 1.

Appuyez sur la touche [LISTEN & LEARN] pour lancer Lesson 1. La mélodie de la partie sélectionnée à l'étape 2 retentit. Ecoutez-la attentivement et apprenez-la.



La partition et les positions des notes de la mélodie modèle s'affichent à l'écran.

4 Arrêtez le mode Lesson.

Vous pouvez interrompre le mode Lesson à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP].

NOTE

- Même si la leçon Lesson 1 est lancée et le morceau en cours de reproduction, vous pourrez toujours sélectionner la partie.
- Lorsque vous changez la voix de mélodie du morceau, la position de la clé affichée à l'écran peut changer (par unités d'une octave) en fonction de la voix sélectionnée.
- Vous sélectionnez les leçons 1-3 en appuyant respectivement sur les touches [LISTEN & LEARN], [TIMING] (Synchronisation) et [WAITING] (En attente).

Lesson 2 (Timing)

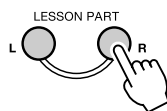
Dans cette leçon, essayez de jouer les notes en suivant le rythme. Efforcez-vous simplement de jouer chaque note en même temps que l'accompagnement rythmique. Les notes correctes seront entendues même en cas de fausses notes, tant que vous jouez en rythme.



- Le point de partage est fixe et ne peut pas être modifié. Pour la leçon à main gauche, il est fixé à 59 ou B2 ; pour la leçon sur les accords à main gauche, il est spécifié sur 54 ou F#2.

1 Sélectionnez un morceau pour votre leçon.

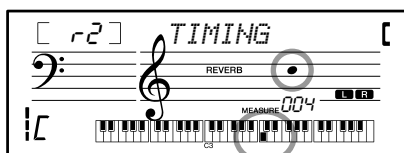
2 Sélectionnez la partie sur laquelle vous voulez vous entraîner.



- Vous ne pouvez pas sélectionner de partie pendant la reproduction du morceau, avant le début de Lesson 2. Lorsqu'un morceau est en cours de reproduction, arrêtez-le d'abord puis enchaînez sur l'étape 2.

3 Lancez Lesson 2.

Appuyez sur la touche [TIMING] pour lancer Lesson 2.



- Même si la leçon Lesson 2 est lancée et le morceau en cours de reproduction, vous pourrez toujours sélectionner la partie.
- Le niveau du son ne change pas, quelle que soit la force avec laquelle vous appuyez sur les touches. Par conséquent, le son de votre performance sera identique au modèle ou à l'exemple, en fonction du morceau sélectionné.

Jouez les notes affichées à l'écran.

Dans Lesson 2, jouez simplement chaque note en synchronisation avec la musique.

Les morceaux portant les numéros 070–102 sont spécialement conçus pour les leçons de reproduction d'accords. Lorsque vous répétez les parties à main gauche de ces morceaux, jouez les notes dans la plage de l'accompagnement automatique.

4 Arrêtez le mode Lesson.

Vous pouvez interrompre le mode Lesson à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP].



Grade (Evaluation)

Lorsque la leçon a été entièrement exécutée en mode Lesson 2 ou Lesson 3, votre performance est évaluée selon quatre niveaux : OK, Good (Bien), Very Good (Très bien) ou Excellent.

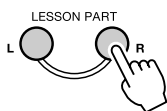
OK
Good
Very Good
Excellent

Lesson 3 (Waiting)

Dans ce mode, essayez de jouer les notes correctes. Les notes que vous devez jouer apparaissent sur la partition et le clavier à l'écran. Le morceau fait une pause jusqu'à ce que vous jouiez la note appropriée.

1 Sélectionnez un morceau pour votre leçon.

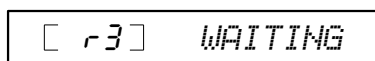
2 Sélectionnez la partie sur laquelle vous voulez vous entraîner.



- Vous ne pouvez pas sélectionner de partie pendant la reproduction du morceau, avant le début de Lesson 3. Lorsqu'un morceau est en cours de reproduction, arrêtez-le d'abord puis enchaînez sur l'étape 2.

3 Lancez Lesson 3.

Appuyez sur la touche [WAITING] pour lancer Lesson 3.

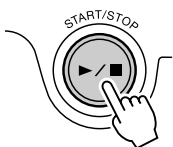


- Même si la leçon Lesson 3 est lancée et le morceau en cours de reproduction, vous pourrez toujours sélectionner la partie.
- Le niveau du son ne change pas, quelle que soit la force avec laquelle vous appuyez sur les touches. Par conséquent, le son de votre performance sera identique au modèle ou à l'exemple, en fonction du morceau sélectionné.

Jouez les notes affichées à l'écran.
Essayez de jouer les notes correctes.

4 Arrêtez le mode Lesson.

Vous pouvez interrompre le mode Lesson à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP].



Réglages des morceaux

Changement de la voix de la mélodie

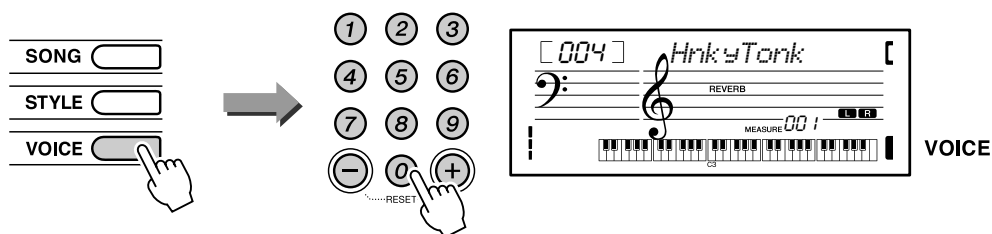
Vous pouvez changer la voix de la mélodie d'un morceau et opter pour celle de votre choix.

1 Sélectionnez un morceau et reproduisez-le.

Reportez-vous à la section « Reproduction de morceaux » en page 19.

2 Sélectionnez la voix.

Sélectionnez la voix de votre choix à l'aide des touches numériques [0]–[9] et des touches [+] ou [-].

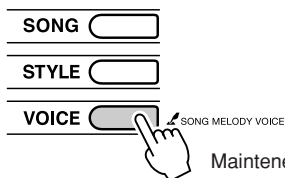


La voix sélectionnée est audible lorsque vous jouez au clavier.

Si un morceau en cours de lecture est arrêté au cours de cette procédure, il faudra appuyer sur la touche [START/STOP] pour relancer la reproduction.

3 Appuyez sur la touche [VOICE] et maintenez-la enfoncée pendant plusieurs secondes.

La mention « SONG MELODY VOICE » (Voix de la mélodie du morceau) apparaît sur l'écran pendant quelques secondes pour indiquer que la voix sélectionnée à l'étape 2 a remplacé la voix d'origine de la mélodie.

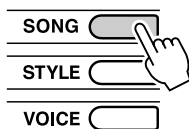


Maintenez la touche enfoncée pendant plusieurs secondes.

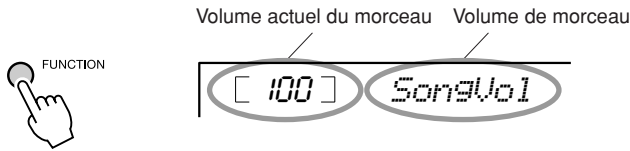
Volume du morceau

Cette procédure vous permet d'ajuster l'équilibre entre la reproduction de morceau et les notes que vous jouez sur le clavier en réglant le volume du son de la reproduction.

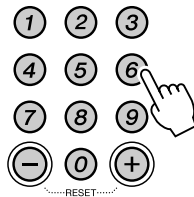
1 Appuyez sur la touche [SONG].



2 Appuyez autant de fois que nécessaire sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que « SongVol » (Volume de morceau) apparaisse.



3 Réglez le volume du morceau en appuyant sur les touches numériques [0]–[9] et les touches [+] ou [-].



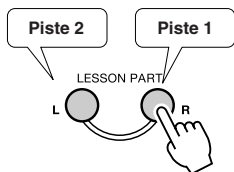
- Appuyez sur les touches [+] et [-] simultanément pour réinitialiser automatiquement la valeur par défaut (100).

Assourdissement

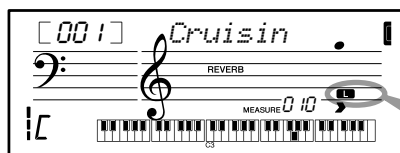
Le morceau est constitué de plusieurs pistes.
Vous pouvez assourdir la piste 1 ou 2 pendant la reproduction du morceau.

- Vous assourdissez la piste 1 en appuyant sur la touche [R] pendant la reproduction de morceau.
- Vous assourdissez la piste 2 en appuyant sur la touche [L] pendant la reproduction de morceau.

Vous pouvez annuler la fonction d'assourdissement en appuyant à nouveau sur les touches de piste correspondantes [R] ou [L] pendant la reproduction du morceau ou en sélectionnant un autre morceau.



Le fait d'appuyer sur l'une des touches de piste [R] ou [L] assourdit la piste correspondante pendant la reproduction du morceau.

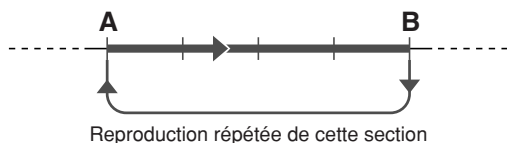


Allumé : la piste contient des données.

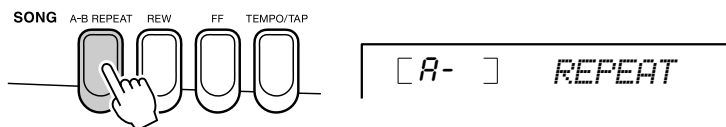
Eteint : la piste est assourdie ou ne contient pas de données.

La perfection par l'entraînement

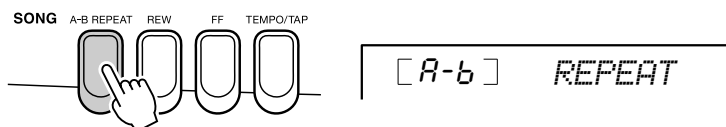
Vous pouvez vous exercer de façon répétée sur une section que vous trouvez difficile. Cette fonction vous permet de spécifier une section de morceau sur laquelle vous voulez vous entraîner, « A » étant le point de départ et « B » le point de fin de la reproduction répétée.



- 1 Reproduisez le morceau et appuyez sur la touche [A-B REPEAT] au début de la partie que vous souhaitez répéter (point « A »). « A-REPEAT » s'affiche.

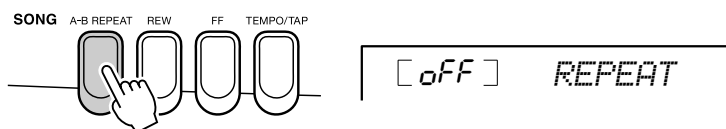


- 2 Appuyez sur la touche [A-B REPEAT] une nouvelle fois à la fin de la partie que vous souhaitez répéter (au point « B »). La section A-B du morceau ainsi définie est désormais lue de manière répétée, ce qui vous permet de vous exercer sur cette section encore et encore.



Vous pouvez arrêter la reproduction répétée en appuyant sur la touche [A-B REPEAT].

Le mode A-B REPEAT est annulé et la reproduction normale du morceau se poursuit.



NOTE

- Les points de début et de fin de la répétition sont définis par incréments d'une mesure.
- Vous pouvez également régler la fonction A-B Repeat (Répétition A-B) une fois le morceau arrêté. Il vous suffit d'utiliser les touches [REW] et [FF] pour sélectionner les mesures souhaitées puis d'appuyer sur la touche [A-B REPEAT] (Répétition A-B) pour chaque point, et de démarrer la reproduction.
- Si vous souhaitez définir le point de départ « A » en tout début de morceau, vous appuyerez sur la touche [A-B REPEAT] avant de lancer la reproduction du morceau.

NOTE

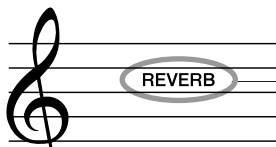
- La fonction A-B Repeat est annulée lorsque vous sélectionnez un autre mode Song ou Style.

Ajout de réverbération

La réverbération ajoute l'ambiance d'une pièce ou d'une salle de concert au son que vous jouez au clavier.

Pour ajouter de la réverbération

Appuyez sur la touche [REVERB ON/OFF] (Activation/désactivation de la réverbération) pour activer la fonction Reverb. Par défaut, elle est activée. Vous pouvez obtenir un aperçu du type de réverbération sélectionné en jouant sur le clavier. Pour désactiver la réverbération, appuyez à nouveau sur la touche [REVERB ON/OFF].

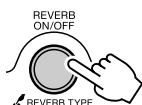


Apparaît lorsque la fonction Reverb est activée.

Sélection d'un type de réverbération

Le type idéal est automatiquement sélectionné chaque fois que vous choisissez un morceau ou un style, mais vous pouvez opter pour n'importe quel type de réverbération disponible.

- 1 Appuyez sur la touche [REVERB ON/OFF] et maintenez-la enfoncée pendant plusieurs secondes. « REVERB » apparaît quelques secondes à l'écran, suivi du type de réverbération.



Maintenez la touche enfoncée pendant plusieurs secondes.



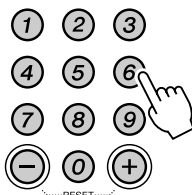
Type de réverbération actuellement sélectionné

- 2 Sélectionnez le type de réverbération de votre choix à l'aide des touches numériques [0]–[9] et des touches [+] ou [-]. Reportez-vous à la liste des types de réverbération à la page 65 pour plus de détails. Vous pouvez ajuster la profondeur de la réverbération via les réglages de fonctions (page 49).



NOTE

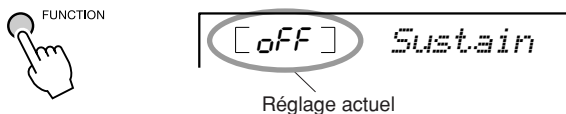
- Vous pouvez également accéder à l'écran de réglage du type de réverbération en appuyant plusieurs fois sur la touche [FUNCTION].



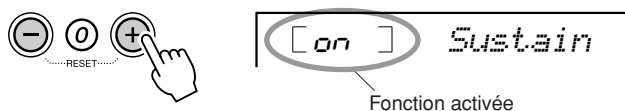
Ajout de maintien via la commande de panneau

Cette fonction ajoute un maintien fixe aux voix du clavier.

- 1 Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que l'élément « Sustain » (Maintien) apparaisse.



- 2 Appuyez sur la touche [+] pour activer la fonction Panel Sustain. L'effet de maintien du panneau est ajouté aux notes jouées sur le clavier lorsque la fonction Panel Sustain est activée. Pour la désactiver, appuyez sur la touche [-].

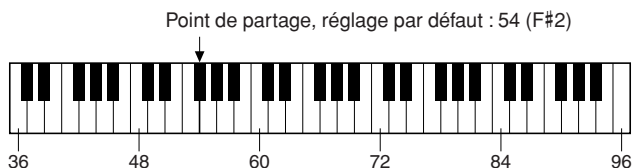


NOTE

- Reportez-vous à la section « Connexion d'un sélecteur au pied (prise SUSTAIN) » en page 9 pour plus d'informations sur l'application du maintien à l'aide du sélecteur au pied en option.

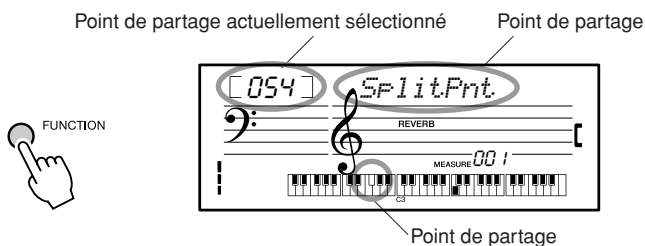
Détermination du point de partage

Le réglage du point de partage peut être modifié selon les besoins.



Le point de partage initial par défaut est réglé sur la touche 54 (touche F#2), mais vous pouvez le remplacer par une autre touche. Lorsque vous modifiez le point de partage, la plage de l'accompagnement automatique change également.

- 1 Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que « SplitPnt » apparaisse.



- 2 Sélectionnez le point de partage à l'aide des touches numériques [0]–[9] et des touches [+] ou [-].

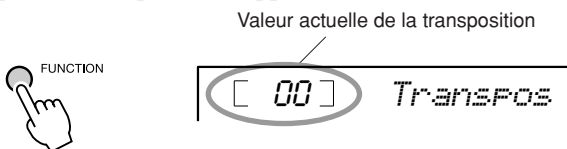


- Appuyez simultanément sur les touches [+] et [-] pour réinitialiser automatiquement la valeur par défaut (54 ou F#2).

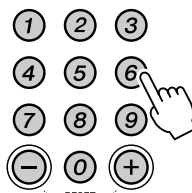
Transpose (Transposition)

Vous pouvez faire glisser la hauteur de ton générale de l'instrument vers le haut ou le bas d'une octave maximum par incréments d'un demi-ton.

- 1 Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que « Transpos » (Transposition) apparaisse.



- 2 Utilisez les touches numériques [0]–[9] et les touches [+] ou [-] pour régler la valeur de transposition entre -12 et +12 selon les besoins.

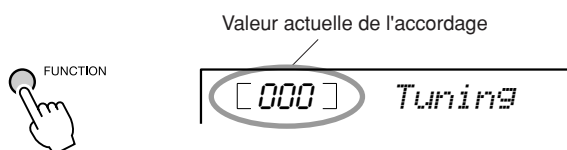


- La hauteur de ton des voix des kits de batterie (numéros de voix 130–142) ne peut pas être modifiée.
- Appuyez simultanément sur les touches [+] et [-] pour réinitialiser automatiquement la valeur par défaut (00).

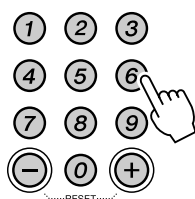
Tuning

Vous pouvez affiner le réglage de la hauteur de ton de l'ensemble de l'instrument. L'accordage général de l'instrument peut être déplacé vers le haut ou le bas de 100 centièmes maximum par incréments d'un centième (100 centièmes = 1 demi-ton).

- 1 Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que « Tuning » (Accordage) apparaisse.



- 2 Utilisez les touches numériques [0]–[9] et les touches [+] ou [-] pour régler la valeur d'accordage entre -100 et +100 selon les besoins.



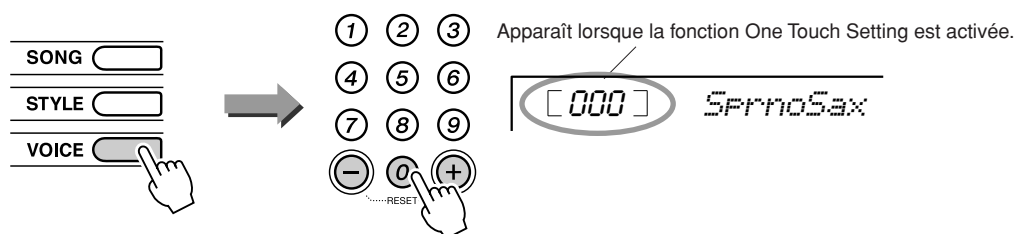
NOTE

- La hauteur de ton des voix des kits de batterie (numéros de voix 130–142) ne peut pas être modifiée.
- Appuyez simultanément sur les touches [+] et [-] pour réinitialiser automatiquement la valeur par défaut (000).

One Touch Setting

Il est parfois difficile de sélectionner la voix convenant à un morceau ou un style. La fonction One Touch Setting (Présélection immédiate) sélectionne automatiquement la voix la plus appropriée lorsque vous sélectionnez un style ou un morceau. Il vous suffit de sélectionner le numéro de voix « 000 » pour activer cette fonction.

- 1 Appuyez sur la touche [VOICE], puis sélectionnez le numéro de voix « 000 » à l'aide des touches numériques [0]–[9] et des touches [+] ou [-].

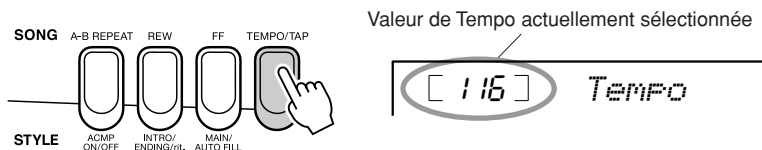


Cette opération permet d'activer la fonction One Touch Setting. Celle-ci est désactivée dès que vous sélectionnez un autre numéro de voix.

Modification du tempo du morceau/style

Les morceaux et les styles peuvent être joués sur n'importe quel tempo, qu'il soit lent ou rapide.

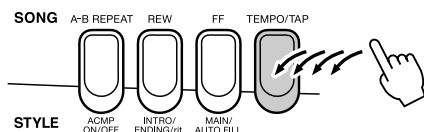
- 1 Appuyez sur la touche [TEMPO/TAP] pour afficher le réglage Tempo à l'écran après avoir sélectionné un style/morceau.



- 2 Sélectionnez le tempo à l'aide des touches numériques [0]–[9] et des touches [+] ou [-].

Vous pouvez également régler le tempo en tapotant sur la touche [TEMPO/TAP] au tempo requis, quatre fois pour des types de mesure à 4 temps et trois fois pour ceux à 3 temps.

Vous modifiez le tempo pendant la reproduction du style ou du morceau en appuyant deux fois sur la touche [TEMPO/TAP].



NOTE

- Appuyez simultanément sur les touches [+] et [-] pour réinitialiser automatiquement le tempo par défaut d'un style ou d'un morceau.

Réglage des paramètres de la voix principale

Il est possible de régler le volume et l'octave (la hauteur de ton de l'instrument peut être décalée vers le haut ou le bas d'une octave à la fois) de la voix principale.

● Paramètres de la voix principale (page 49)

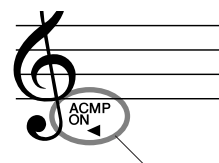
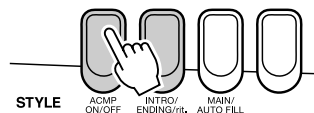
- Main Voice Volume (Volume de la voix principale)
- Main Voice Octave (Octave de la voix principale)

Vous ajustez chacun des paramètres ci-dessus dans les réglages de fonctions (page 49).

Techniques diverses de démarrage et d'arrêt de la reproduction du style

Lancement de la reproduction de style

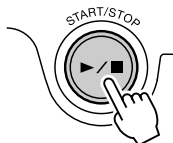
Les trois méthodes suivantes peuvent être utilisées pour lancer la reproduction de style. Dans tous les cas, vous devez appuyer sur la touche [ACMP ON/OFF] pour activer l'accompagnement automatique avant de démarrer réellement la reproduction du style. Quelle que soit la méthode choisie, vous pouvez appuyer sur la touche [INTRO/ENDING/rit.] (Intro/Coda/rit.) avant de lancer la reproduction. Au début de votre performance, une introduction est jouée automatiquement, après laquelle l'instrument passe automatiquement à la section MAIN.



Apparaît lorsque l'accompagnement automatique est activé.

■ Démarrage immédiat

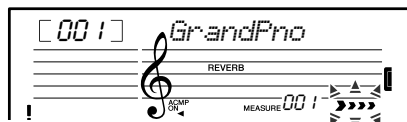
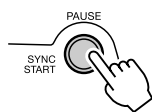
Appuyez sur la touche [START/STOP] pour lancer la reproduction de rythme du seul style sélectionné. Les basses et les accords commencent à jouer dès que vous saisissez un accord dans la plage d'accompagnement du clavier.



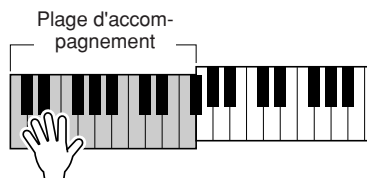
Démarrage immédiat

■ Démarrage de l'accord

Appuyez sur la touche [SYNC START]. Les flèches indiquant le temps clignotent, pour signaler que le début synchronisé est passé en mode veille. Les basses et les accords commencent à jouer dès que vous saisissez un accord dans la plage d'accompagnement du clavier.



Mise en attente du début synchronisé

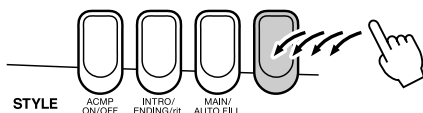


La reproduction du style débute dès qu'un accord est joué

■ Démarrage par tapotement

Vous pouvez fournir un décompte sur n'importe quel tempo pour démarrer la reproduction. Il suffit de tapoter sur la touche [TEMPO/TAP] au tempo de votre choix, 4 fois pour un type de mesure à 4 temps, et 3 fois pour un type de mesure à 3 temps. Le rythme du style sélectionné démarre selon le tempo tapoté.

Les basses et les accords commencent à jouer dès que vous saisissez un accord dans la plage d'accompagnement du clavier.



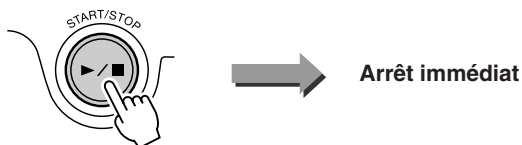
Démarrage au tempo tapoté

Arrêt de la reproduction de style

Vous pouvez utiliser les trois méthodes suivantes pour interrompre la reproduction de style.

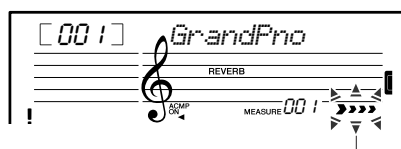
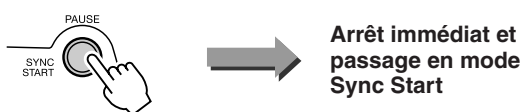
■ Arrêt immédiat

La reproduction s'arrête dès que vous appuyez sur la touche [START/STOP].



■ Arrêt et passage en mode de début synchronisé

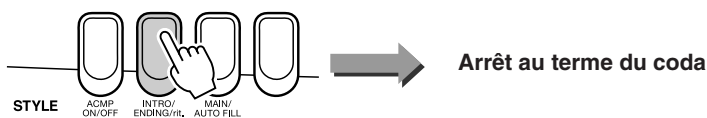
Lorsque vous appuyez sur la touche [SYNC START] pendant la reproduction de style, la reproduction s'arrête immédiatement et le mode veille de la fonction de début synchronisé est activé (les flèches indiquant le temps clignotent).



Mise en attente du début synchronisé

■ Reproduction du coda et arrêt

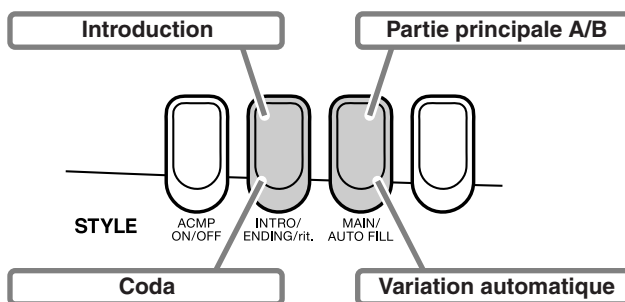
Appuyez sur la touche [INTRO/ENDING/rit.] pour lancer une section de coda. La reproduction s'arrête lorsque le coda a été joué jusqu'à la fin.



Si vous appuyez une nouvelle fois sur la touche [INTRO/ENDING/rit.] alors que le coda est en cours de reproduction, ce dernier s'exécutera en mode ritardando (ralentissement progressif du tempo).

Variation de motifs (Sections)

L'instrument possède de très nombreuses « sections » (motifs) de style qui vous permettent de varier l'arrangement de l'accompagnement en fonction du morceau en cours de reproduction.



● Section INTRO

Ce paramètre est utilisé en début de morceau.

En fin d'introduction, l'accompagnement passe directement à la partie principale MAIN.

La longueur de l'intro (en mesures) varie en fonction du style sélectionné.

● Section MAIN

Cette fonction est utilisée pour jouer la partie principale du morceau. Elle exécute un motif d'accompagnement principal qu'elle répète indéfiniment jusqu'à ce que vous appuyez sur la touche d'une autre section. Le motif de base compte deux variations (A et B) et le son de la reproduction du style change de façon harmonique en fonction des accords joués de la main gauche.

● Section de variation rythmique

Cette section est automatiquement ajoutée avant de modifier la section A et B.

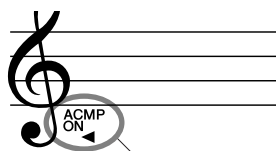
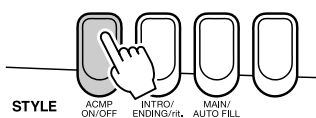
● Section ENDING (Coda)

Cette section est utilisée pour conclure le morceau. Après la reproduction du coda, l'accompagnement automatique s'arrête de lui-même. La longueur du coda (en mesures) varie selon le style choisi.

1 Appuyez sur la touche [STYLE] et sélectionnez un style.

2 Activez l'accompagnement automatique.

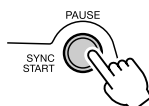
Appuyez sur la touche [ACMP ON/OFF].



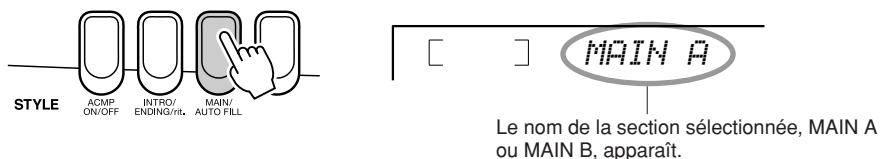
Apparaît lorsque l'accompagnement automatique est activé.

3 Activez la fonction Sync Start.

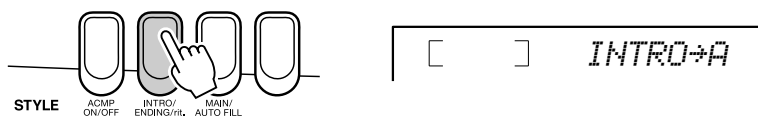
Appuyez sur la touche [SYNC START].



4 Appuyez sur la touche [MAIN/AUTO FILL].

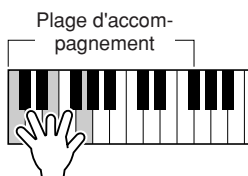


5 Appuyez sur la touche [INTRO/ENDING/rit.].

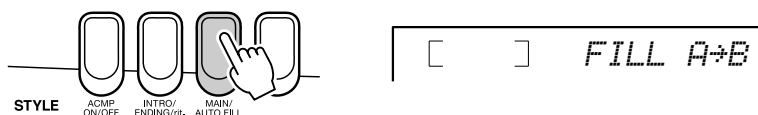


6 Dès que vous jouez un accord de la main gauche, l'introduction du style sélectionné démarre.

Dans cet exemple, interprétez un accord en Do (C) majeur (comme indiqué ci-dessous). Pour plus d'informations sur la saisie des accords, reportez-vous à la section « Reproduction des accords de l'accompagnement automatique » en page 44.

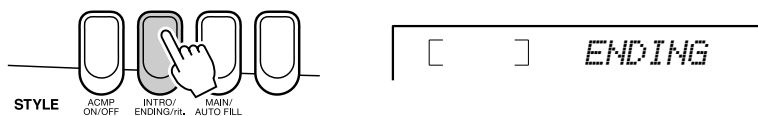


7 Appuyez sur la touche [MAIN/AUTO FILL].



Lorsque la variation rythmique est terminée, elle passe en douceur à la section principale A/B sélectionnée.

8 Appuyez sur la touche [INTRO/ENDING/rit.].



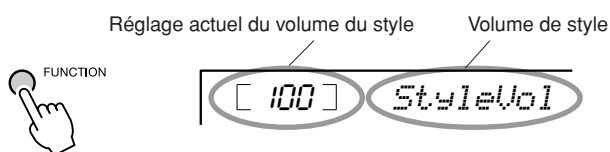
Vous passez directement à la partie finale. Au terme de la conclusion, l'accompagnement automatique s'arrête automatiquement. Vous pouvez ralentir progressivement le coda (ritardando) en appuyant à nouveau, pendant sa reproduction, sur la touche [INTRO/ENDING/rit.].

Réglage du volume de style

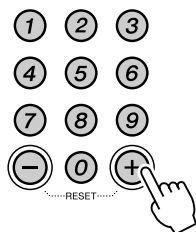
Cette procédure vous permet d'ajuster l'équilibre entre la reproduction de style et les notes que vous jouez sur le clavier en réglant le volume du son de la reproduction.

1 Appuyez sur la touche [STYLE].

2 Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que « StyleVol » (Volume de style) apparaisse.



3 Réglez le volume du style à l'aide des touches numériques [0]–[9] et des touches [+] ou [-].



NOTE

- Appuyez sur les touches [+] et [-] simultanément pour réinitialiser automatiquement la valeur par défaut (100).

Reproduction des accords de l'accompagnement automatique

Vous avez appris dans la section « Jeu avec style d'accompagnement (Accompagnement) » de la page 21 que l'effet de style change à chaque fois que vous jouez un accord dans la partie à main gauche du clavier. Vous allez apprendre ici les types d'accords et comment les jouer plus en détails. Les exemples d'accords présentés ici sont dans la clé de C.

Il existe deux procédures de base (ci-dessous) pour jouer les accords dans la partie à main gauche du clavier pendant la reproduction de style (page 22).

Point de partage, réglage par défaut : 54 (F#2)

- Easy Chords (Accords faciles)
- Standard Chords (Accords standard)



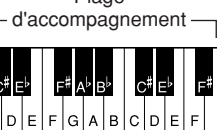
Easy Chords (Accords faciles)

Cette méthode vous permet de jouer facilement des accords dans la plage d'accompagnement du clavier à l'aide d'un, de deux ou de trois doigts.



- Notes fondamentales et touches correspondantes.

Plage



C

• **Pour jouer un accord majeur**
Appuyez sur la note fondamentale de l'accord.

C7

• **Pour jouer un accord de septième**
Appuyez simultanément sur la note fondamentale de l'accord et la première touche blanche à gauche de celle-ci.

Cm

• **Pour jouer un accord mineur**
Appuyez sur la touche de la note fondamentale de l'accord en même temps que sur la touche noire la plus proche placée à gauche de celle-ci.

Cm7

• **Pour jouer un accord mineur de septième**
Appuyez simultanément sur la note fondamentale de l'accord et les premières touches blanche et noire situées à gauche de celle-ci (soit sur trois touches en même temps).

Standard Chords (Accords standard)

Cette méthode vous permet de produire un accompagnement en jouant des accords à l'aide de doigtés normaux dans la plage d'accompagnement du clavier.

C	C(9)	C6	C6(9)	CM7	CM7(9)	CM7(#11)	C(♭5)	CM7♭5
Csus4	Caug	CM7aug	Cm	Cm(9)	Cm6	Cm7	CM7(9)	CM7(11)
CmM7	CmM7(9)	Cm7♭5	CmM7♭5	Cdim	Cdim7	C7	C7(♭9)	C7(♭13)
C7(9)	C7(#11)	C7(13)	C7(#9)	C7♭5	C7aug	C7sus4	C1+2+5	

* Les notes entre parenthèses sont facultatives car les accords sont reconnus même si celles-ci ne sont pas jouées.

● Tableau des accords standard reconnus

Nom de l'accord/[Abréviation]	Sonorité normale	Accord (C)	Ecran
[M] majeur	1 - 3 - 5	C	C
Neuvième ajoutée [(9)]	1 - 2 - 3 - 5	C(9)	C(9)
Sixte [6]	1 - (3) - 5 - 6	C6	C6
Sixte neuvième [6(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - 6	C6(9)	C6(9) *
Septième majeure [M7]	1 - 3 - (5) - 7 ou 1 - (3) - 5 - 7	CM7	CM7
Majeure septième neuvième [M7(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - 7	CM7(9)	CM7(9) *
Onzième dièse ajoutée sur majeure septième [M7(#11)]	1 - (2) - 3 - #4 - 5 - 7 ou 1 - 2 - 3 - #4 - (5) - 7	CM7(#11)	CM7(#11) *
Quinte diminuée [(b5)]	1 - 3 - b5	C(b5)	Cb5 *
Quinte diminuée sur majeure septième [M7b5]	1 - 3 - b5 - 7	CM7b5	CM7b5 *
Quarte suspendue [sus4]	1 - 4 - 5	Csus4	Csus4
Augmentée [aug]	1 - 3 - #5	Caug	Caug
Septième majeure augmentée [M7]	1 - (3) - #5 - 7	CM7aug	CM7aug *
Mineure [m]	1 - b3 - 5	Cm	Cm
Neuvième ajoutée sur mineure [m(9)]	1 - 2 - b3 - 5	Cm(9)	Cm(9)
Sixte mineure [m6]	1 - b3 - 5 - 6	Cm6	Cm6
Septième mineure [m7]	1 - b3 - (5) - b7	Cm7	Cm7
Neuvième sur mineure septième [m7(9)]	1 - 2 - b3 - (5) - b7	Cm7(9)	Cm7(9)
Onzième ajoutée sur mineure septième [m7(11)]	1 - (2) - b3 - 4 - 5 - (b7)	Cm7(11)	Cm7(11) *
Majeure septième sur mineure [mM7]	1 - b3 - (5) - 7	CmM7	CmM7
Neuvième majeure septième sur mineure [mM7(9)]	1 - 2 - b3 - (5) - 7	CmM7(9)	CmM7(9) *
Quinte diminuée sur mineure septième [m7b5]	1 - b3 - b5 - b7	Cm7b5	Cm7b5
Quinte diminuée majeure septième sur mineure [mM7b5]	1 - b3 - b5 - 7	CmM7b5	CmM7b5 *
Diminuée [dim]	1 - b3 - b5	Cdim	Cdim
Septième diminuée [dim7]	1 - b3 - b5 - 6	Cdim7	Cdim7
Septième [7]	1 - 3 - (5) - b7 ou 1 - (3) - 5 - b7	C7	C7
Neuvième diminuée sur septième [7(b9)]	1 - b2 - 3 - (5) - b7	C7(b9)	C7(b9)
Treizième diminuée ajoutée sur septième [7(b13)]	1 - 3 - 5 - b6 - b7	C7(b13)	C7(b13)
Neuvième sur septième [7(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - b7	C7(9)	C7(9)
Onzième dièse ajoutée sur septième [7(#11)]	1 - (2) - 3 - #4 - 5 - b7 ou 1 - 2 - 3 - #4 - (5) - b7	C7(#11)	C7(#11)
Treizième ajoutée sur septième [7(13)]	1 - 3 - (5) - 6 - b7	C7(13)	C7(13)
Neuvième dièse sur septième [7(#9)]	1 - #2 - 3 - (5) - b7	C7(#9)	C7(#9)
Quinte diminuée sur septième [7b5]	1 - 3 - b5 - b7	C7b5	C7b5 *
Septième augmentée [7aug]	1 - 3 - #5 - b7	C7aug	C7aug
Septième quarte suspendue [7sus4]	1 - 4 - (5) - b7	C7sus4	C7sus4
Un plus deux plus cinq [1+2+5]	1 - 2 - 5	C1+2+5	C *



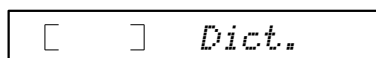
- Les notes entre parenthèses peuvent être omises.
- Si vous jouez deux notes fondamentales identiques dans des octaves adjacentes, l'accompagnement reposera uniquement sur la note fondamentale.
- Une quinte parfaite (1+5) génère un accompagnement reposant uniquement sur la note fondamentale et la quinte pouvant s'utiliser avec des accords majeurs et mineurs.
- Les doigtés d'accords répertoriés ci-contre sont tous en position de « note fondamentale », mais il est également possible d'utiliser d'autres inversions, compte tenu des exceptions suivantes : m7, m7b5, 6, m6, sus4, aug, dim7, 7b5, 6(9), 1+2+5
- L'inversion des accords 7sus4 et m7(11) ne sera pas reconnue si les notes entre parenthèses sont omises.
- Parfois, l'accompagnement automatique n'est pas modifié lorsque les accords correspondants sont joués en séquence (par exemple, certains accords mineurs suivis par la septième mineure).
- Les doigtés à deux notes produisent un accord reposant sur le précédent accord joué.

* Ces accords ne figurent pas dans la fonction Chord Dictionary.

Recherche d'accords à l'aide du dictionnaire d'accords

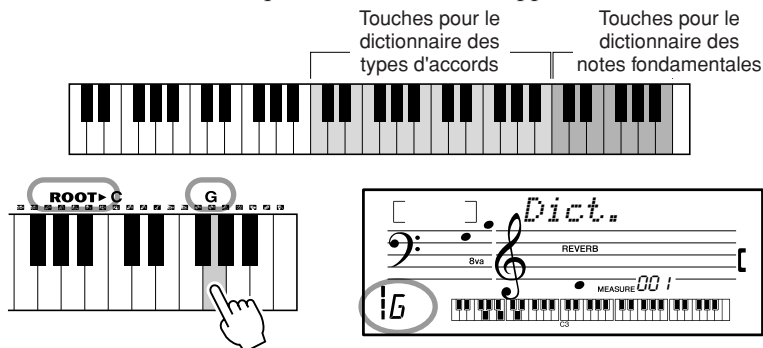
La fonction Dictionary (Dictionnaire) consiste essentiellement en un « dictionnaire d'accords » intégré qui vous montre les notes individuelles des accords. C'est un outil de travail idéal lorsque vous connaissez le nom d'un certain accord et que vous voulez rapidement apprendre à le jouer.

- Appuyez sur la touche [WAITING] et maintenez-la enfoncée pendant plusieurs secondes.
« Dict » apparaît à l'écran.

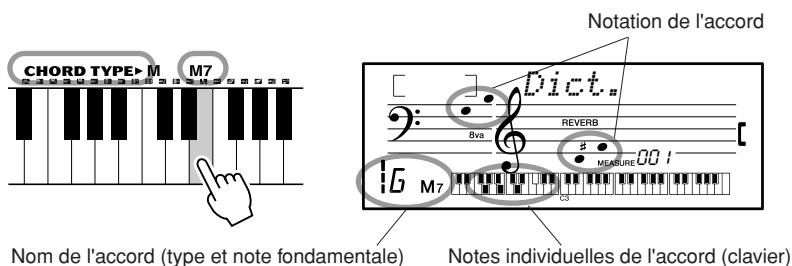


Maintenez la touche enfoncée pendant plusieurs secondes.

- A titre d'exemple, nous allons apprendre à jouer l'accord GM7 (septième majeure G). Appuyez sur la touche « G » (Sol) dans la section du clavier appelée « ROOT ▶ ». (La note est inaudible). La note fondamentale que vous avez définie apparaît à l'écran.



- Appuyez sur la touche « M7 » (septième majeure) dans la section du clavier appelée « CHORD TYPE ▶ ». (La note est inaudible). Les notes que vous devez jouer pour exécuter l'accord spécifié (note fondamentale et type d'accord) s'affichent à l'écran sous forme de notation et dans le schéma du clavier.



Nom de l'accord (type et note fondamentale) Notes individuelles de l'accord (clavier)

Pour appeler les combinaisons disponibles des inversions d'accords, appuyez sur les touches [+]/[-].

- Essayez de jouer un accord dans la section d'accompagnement automatique du clavier en vérifiant les indications qui s'affichent à l'écran. Lorsque vous avez correctement interprété l'accord, un carillon de cloche vous annonce que vous avez réussi et le nom de l'accord clignote à l'écran.

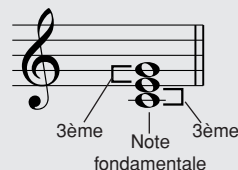
NOTE

- Les accords majeurs sont généralement indiqués par leur note fondamentale uniquement. Par exemple, l'indication « C » sur une partition fait référence à un accord en « C majeur » (Do majeur). Pour rechercher le doigté d'un accord majeur, il suffit d'appuyer d'abord sur la note fondamentale puis sur la touche M correspondant au type d'accord concerné.

■ A propos des accords

Vous créez un « accord » lorsque vous jouez deux ou plusieurs notes simultanément.

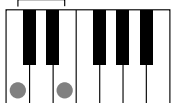
Jouer en même temps une note avec deux autres notes situées à trois notes (ton) d'écart, comme par exemple les notes C (Do), E (Mi) et G (Sol), produit un son harmonieux. Les accords de ce type sont appelés « triades » et jouent un rôle essentiel dans la plupart des genres musicaux.



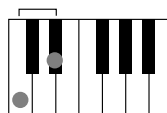
Si nous prenons comme exemple l'accord ci-dessus, la note la plus basse de cette triade est appelée la « note fondamentale ». C'est le son de la note centrale qui soutient ou ancre le reste des notes de l'accord.

Vous remarquerez que la note du milieu de l'accord ci-dessus (E) constitue le troisième ton dans la succession des notes de la partition (C, D et E). Il existe deux types de « tierces » dans les accords : les tierces majeures et les tierces mineures.

Tierce majeure : quatre demi-tons à partir de la note fondamentale

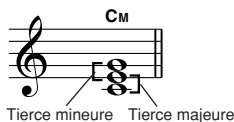


Tierce mineure : trois demi-tons à partir de la note fondamentale

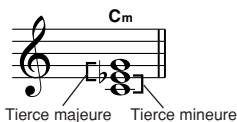


Nous allons également changer la note la plus élevée de notre accord original et créer trois accords supplémentaires, comme indiqué ci-dessous. (Les légendes indiquent les intervalles entre chaque note.)

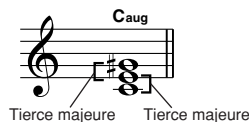
◆ Accord majeur



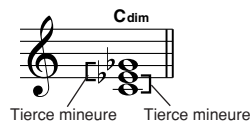
◆ Accord mineur



◆ Accord augmenté



◆ Accord diminué



Les caractéristiques de base du son de l'accord resteront les mêmes, même si nous inversons l'ordre des notes ou nous lui ajoutons des notes de même type dans des octaves différentes. Il est ainsi possible de produire de très belles sonorités harmonieuses. En musique, l'émotion est créée en jouant une série de différents accords l'un après l'autre selon des règles établies. L'harmonie détermine la nature des accords et la musique repose entièrement sur l'harmonie.

● Noms des accords

Le nom de l'accord révèle rapidement de quel type d'accord il s'agit et les notes qui le composent. Il est très utile de comprendre la structure de base des accords. Une fois que vous vous êtes familiarisé avec cela, vous pouvez jouer un accord avec aisance et rapidité, juste en regardant son nom qui s'affiche au-dessus de la partition.



● Types d'accords (Ces accords comptent parmi ceux qui peuvent être reconnus par la méthode Fingered.)

Quarte suspendue



Quinte parfaite Quarte parfaite

7ème



Septième diminuée Accord majeur

Septième mineure



Septième diminuée Accord mineur

Septième majeure



Septième majeure Accord majeur

Septième mineure/majeure



Septième majeure Accord mineur

Septième avec quinte diminuée



Quinte diminuée Accord de septième

Septième mineure avec quinte diminuée



Quinte diminuée Accord mineur de septième

Septième avec quarte suspendue



Septième diminuée Quarte suspendue

Réglages des fonctions

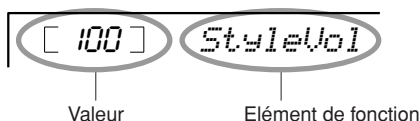
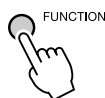
La touche [FUNCTION] vous permet d'accéder à toute une série d'opérations liées à l'ajustement ou à l'embellissement du son et d'effectuer des réglages pour la connexion à des périphériques externes.

Sélection d'un élément et modification de la valeur

Vous pouvez régler 16 éléments différents.

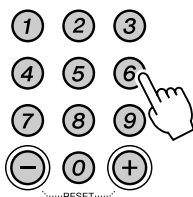
1 Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que l'élément souhaité apparaisse.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche [FUNCTION], les 16 éléments s'affichent dans l'ordre. Vous trouverez une description et un exemple d'affichage dans la liste des réglages des fonctions aux pages 49.



2 Sélectionnez la valeur à l'aide des touches numériques [0]–[9] et des touches [+] ou [-].

Utilisez les touches [+] / [-] pour sélectionner les réglages d'activation et de désactivation.



● Liste des réglages de fonctions

Élément	Ecran	Plage/réglages	Description
Style Volume	<i>StyleVol</i>	000–127	Détermine le volume de style.
Song Volume	<i>SongVol</i>	000–127	Détermine le volume de morceau.
Transpose	<i>TransPos</i>	-12–00–12	Détermine la hauteur de ton de l'instrument par incréments de demi-tons.
Tuning	<i>Tuning</i>	-100–000–100	Règle la hauteur de ton du son de l'instrument par incréments d'un centième de ton.
Split Point	<i>SplitPnt</i>	000–127 (C-2–G8)	Détermine le point de partage, autrement dit, la note qui sépare la plage de l'accompagnement automatique et la voix principale.
Main Voice Volume	<i>M.VOLUME</i>	000–127	Détermine le volume de la voix principale.
Main Voice Octave	<i>M.Octave</i>	-2–0–2	Détermine la plage d'octaves de la voix principale.
Reverb Type	<i>Reverb</i>	01–10	Détermine le type de réverbération, y compris sa désactivation (10). Reportez-vous à la liste des types de réverbération à la page 65.
Reverb Level	<i>RevLevel</i>	000–127	Détermine l'intensité du signal de la voix envoyé à l'effet de réverbération.
Panel Sustain	<i>Sustain</i>	ON/OFF	Détermine si le maintien du panneau est ou non toujours appliqué à la voix principale. Le réglage s'applique de manière continue lorsqu'il est réglé sur ON et n'est pas appliqué lorsqu'il est spécifié sur OFF.
Local On/Off	<i>Local</i>	ON/OFF	Détermine si le clavier de l'instrument commande le générateur de sons interne (ON) ou non (OFF).
External Clock	<i>ExtClock</i>	ON/OFF	Détermine si l'instrument est synchronisé sur sa propre horloge interne (OFF) ou sur une horloge externe (ON).
Initial Setup Send	<i>InitSend</i>	YES/NO	Permet de transférer les données de réglages du panneau vers l'ordinateur. Utilisez la touche [+] pour transférer les données.
Time Signature	<i>TimeSig</i>	00–15	Détermine le type de mesure du métronome.
Metronome Volume	<i>MetroVol</i>	000–127	Détermine le volume du métronome.
Demo Cancel	<i>D-Cancel</i>	ON/OFF	Détermine si l'annulation de la démonstration est activée ou désactivée. Lorsque cette fonction est paramétrée sur ON, la reproduction du morceau de démonstration ne s'exécute pas, même lorsque vous appuyez sur la touche [DEMO].

A propos de la norme MIDI

L'instrument dispose d'une borne MIDI qui peut être reliée à d'autres instruments et périphériques MIDI pour des fonctionnalités musicales étendues.

Qu'est-ce que la norme MIDI ?

MIDI (Musical Instrument Digital Interface) est une norme internationale d'interface de communication entre les instruments de musique électroniques et les périphériques de musique. Lorsque les instruments équipés de la norme MIDI sont connectés via un câble MIDI, il devient possible de transférer les données de performance et de réglage entre eux afin d'améliorer la performance et le potentiel de production de manière significative.



ATTENTION

- Ne connectez le PSR-E213/YPT-210 à un équipement externe qu'après avoir éteint tous les périphériques. Mettez ensuite les appareils sous tension en commençant par le PSR-E213/YPT-210, suivi des équipements externes connectés.

Que peut-on faire avec MIDI ?

- Transférer des données de performance et de réglage entre le PSR-E213/YPT-210 et des instruments dotés de la norme MIDI ou des ordinateurs. (page 51)

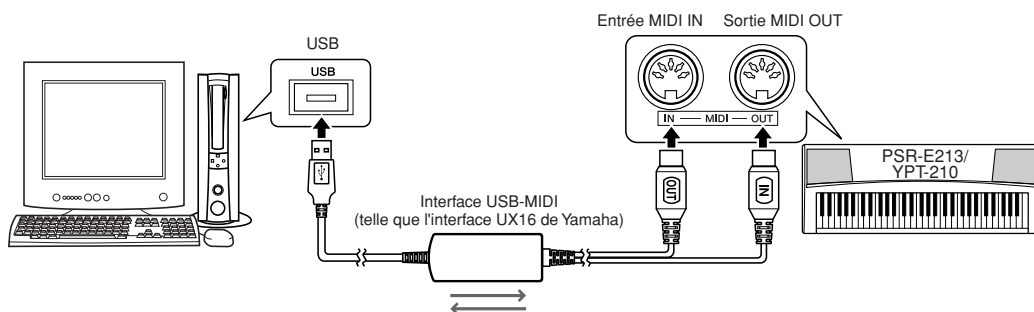
Transfert des données de performance vers et à partir d'un autre instrument

En connectant le PSR-E213/YPT-210 à d'autres périphériques MIDI ou à un ordinateur, vous pouvez utiliser les données de performance de l'instrument sur ces autres périphériques ou ordinateurs ainsi que recevoir et écouter sur le PSR-E213/YPT-210 les données de performance en provenance de ces appareils.

- Lorsque l'instrument est relié à un autre périphérique MIDI, il transmet/reçoit des données de performance.



- Lorsque l'instrument est relié à un ordinateur, il transmet/reçoit des données de performance.



Une interface Yamaha UX16 ou une interface USB-MIDI similaire (vendue séparément) sont nécessaires pour effectuer la connexion MIDI entre le PSR-E213/YPT-210 et un ordinateur équipé en USB.

Veillez à acheter une interface Yamaha UX16 ou une interface USB-MIDI de qualité dans un magasin d'accessoires de musique, d'ordinateurs ou d'appareils électriques.

Si vous utilisez une interface UX16, vous devrez installer le pilote fourni avec l'interface sur votre ordinateur.

■ Réglages MIDI

Ces réglages doivent être effectués lors de la transmission/réception de données de performance vers un périphérique MIDI ou un ordinateur connecté.

Réglages de la fonction Local

La fonction Local Control (Commande locale) détermine si les notes jouées sur l'instrument sont audibles ou inaudibles au niveau du système de générateur de sons interne ; le générateur de sons interne est actif lorsque la commande locale est activée et inactif lorsque celle-ci est désactivée.

On Il s'agit du réglage normal grâce auquel les notes jouées sur le clavier de l'instrument sont produites par le générateur de sons interne. Les données reçues via la borne MIDI de l'instrument sont également reproduites par le générateur de sons interne.

Off Dans ce cas, l'instrument lui-même ne produit aucun son (performance au clavier ou reproduction du style) et les données de la performance sont transmises via la borne MIDI. Les données reçues via la borne MIDI de l'instrument sont également reproduites par le générateur de sons interne.

Vous pouvez régler Local Control dans les réglages des fonctions (page 49).



- Si l'instrument n'émet pas de sons, il est fort probable que le réglage Local Control en soit la cause. La performance au clavier ne produit aucun son lorsque la fonction Local Control est réglée sur OFF.

Réglages de l'horloge externe

Ces réglages déterminent si l'instrument est synchronisé sur sa propre horloge interne (OFF) ou sur le signal d'horloge d'un périphérique externe (ON).

On..... Les fonctions liées au temps de l'instrument sont synchronisées sur l'horloge d'un périphérique externe relié à la borne MIDI.

Off..... L'instrument utilise sa propre horloge interne (réglage par défaut).

Vous pouvez régler External Clock (Horloge externe) dans les réglages des fonctions (page 49).



- Si le réglage External Clock est spécifié sur ON et qu'aucun signal d'horloge n'est reçu du périphérique externe, les fonctions des morceaux, des styles et du métronome ne démarreront pas.

Transmission des réglages de panneau du PSR-E213/YPT-210 (Initial Send)

Cette fonction transmet les réglages de panneau du PSR-E213/YPT-210 à un périphérique MIDI externe.

Lorsque vous enregistrez une performance du PSR-E213/YPT-210 sur un séquenceur externe ou un équipement similaire, cette fonction transmet les réglages de panneau du PSR-E213/YPT-210 actuellement sélectionnés, de sorte que lorsque la séquence est reproduite, les réglages de panneau d'origine sont automatiquement rétablis.

Vous pouvez régler Initial Send (Envoi initial) dans les réglages de fonctions (page 49).

Dépistage des pannes

Problème	Cause possible et solution
Lors de l'activation ou de la désactivation de l'instrument, un son bref est temporairement audible.	Ceci est tout à fait normal et indique que l'instrument est branché.
L'utilisation d'un téléphone portable à proximité de l'instrument génère du bruit.	L'utilisation d'un téléphone portable à proximité de l'instrument peut provoquer des interférences. Pour éviter cela, veillez à couper votre téléphone portable ou à l'utiliser suffisamment loin de l'instrument.
Aucun son n'est obtenu lorsque vous appuyez sur les touches du clavier ou lancez la reproduction d'un morceau ou d'un style.	Vérifiez qu'aucun câble n'est branché dans la prise PHONES/OUTPUT située sur la panneau arrière de l'instrument. Aucun son n'est émis lorsqu'un casque est branché à cette prise.
	Vérifiez l'état d'activation ou de désactivation de la fonction Local Control (voir page 52).
Aucun son n'est émis lorsque vous jouez dans la section à main droite du clavier.	Lorsque vous utilisez la fonction Dictionary (page 46), les touches de la section à main droite du clavier servent uniquement à saisir le type et la note fondamentale de l'accord.
<ul style="list-style-type: none"> • Le son est trop faible. • La qualité du son est mauvaise. • Le rythme s'arrête inopinément ou ne s'exécute pas. • Le morceau, etc. n'est pas reproduit correctement. 	Les piles sont faibles ou déchargées. Remplacez les six piles par des piles neuves ou utilisez l'adaptateur secteur en option.
Le style ou le morceau n'est pas reproduit lorsque vous appuyez sur la touche [START/STOP].	La fonction External Clock est-elle activée (ON) ? Vérifiez que le paramètre External Clock est réglé sur OFF ; reportez-vous à la section « Réglages de l'horloge externe » en page 52.
Le style émet un son bizarre.	Vérifiez que la fonction Style Volume (page 43) est réglée sur un niveau sonore approprié.
	Le point de partage est-il réglé sur une touche appropriée pour les accords que vous jouez ? Réglez le point de partage sur une touche appropriée (page 36). Le voyant « ACMP ON » apparaît-il à l'écran ? Si tel n'est pas le cas, appuyez sur la touche [ACMP ON/OFF] pour l'afficher.
Aucun accompagnement rythmique n'est joué lorsque vous appuyez sur la touche [START/STOP] après avoir sélectionné un numéro de style entre 093–100 (Pianist).	Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement. Les styles 093-100 (Pianist) ne possèdent pas de partie rythmique, de sorte qu'aucun rythme n'est reproduit. La reproduction des autres parties commence dès que vous jouez un accord dans la plage d'accompagnement du clavier, à condition que l'accompagnement automatique soit activé.
Il semble que toutes les voix ne retentissent pas ou que le son soit entrecoupé.	L'instrument dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Si un style ou un morceau est reproduit en même temps, certaines notes ou certains sons risquent d'être omis de l'accompagnement ou du morceau.
Le sélecteur au pied (pour le maintien) semble produire l'effet inverse. Par exemple, lorsque vous appuyez dessus, vous coupez le son et lorsque vous le relâchez vous maintenez celui-ci.	La polarité du sélecteur au pied est inversée. Vérifiez que la fiche du sélecteur au pied est branchée correctement dans la prise SUSTAIN avant de mettre l'instrument sous tension.
L'indicateur ACMP ON n'apparaît pas lorsque vous appuyez sur la touche [ACMP ON/OFF].	Commencez toujours par appuyer sur la touche [STYLE] lorsque vous prévoyez d'utiliser une fonction liée au style.
Les indications de partie (Right, Left et Both Hands) n'apparaissent pas, même lorsque vous appuyez sur la touche [R] ou [L] pour la leçon.	Assurez-vous de ne pas appuyer sur la touche [R] ou [L] pendant la reproduction de morceau. Si vous appuyez sur une des touches de partie pendant la reproduction du morceau et avant le début de la leçon, ces touches serviront à assourdir les pistes correspondantes du morceau. Arrêtez d'abord le morceau, puis sélectionnez la partie souhaitée et lancez la leçon.
Le niveau du son ne change pas, quelle que soit la force avec laquelle vous appuyez sur les touches.	Dans la mesure où ce clavier ne dispose pas d'une réponse au toucher, le niveau sonore ne change pas en réponse à la force de votre jeu.

Bornes et commandes de panneau

A-B REPEAT, touche	33
ACMP ON/OFF, touche	22
DEMO, touche	20
FF, touche	20
FUNCTION, touche	25, 48
INTRO/ENDING/rit., touche	41
L, touche	28
LISTEN & LEARN, touche	28
MAIN/AUTO FILL, touche	41
MASTER VOLUME +, -, touches	9, 12, 24
METRONOME ON/OFF, touche	17
PAUSE, touche	20
PORTABLE GRAND, touche	14
R, touche	28
REVERB ON/OFF, touche	34
REW, touche	20
SONG, touche	19, 25
SOUND EFFECT KIT, touche	16
STANDBY/ON, commutateur	9, 12, 24
START/STOP, touche	24
STYLE, touche	21, 25
SYNC START, touche	22
TEMPO/TAP, touche	38
TIMING, touche	29
Touches numériques 0–9, +, -	25
VOICE, touche	13, 25
WAITING, touche	30
DC IN 12V, prise	8
MIDI IN/OUT, borne	50
PHONES/OUTPUT, prise	9
SUSTAIN, prise	9

Ordre alphabétique

A	
AB Repeat	33
Accessoires fournis	6, 71
Accompagnement automatique	22
Accord	23, 44–45, 47
ACMP ON/OFF	22
Activation/désactivation de l'accompagnement automatique	22
Adaptateur secteur	8
Affichage des accords	26, 45
Affichage des temps	26
Affichage du clavier	26
Appuyer et maintenir de manière prolongée	24
Arrêt	24
Assourdissement	32
C	
Coda	40, 42
Commande de volume principal	9, 24
D	
Début	24
Dictionnaire d'accords	46
E	
Ecran	26
External Clock	49, 52
F	
FF	20
G	
Grade	29
I	
Initial Send	49
Introduction	39, 42
K	
Kit de batterie	14
L	
Lesson	27–30
Liste des kits de percussion	61
Liste des morceaux	20
Liste des réglages de fonctions	49
Liste des styles	64
Liste des voix	56
Local	49, 52
M	
Main/Auto fill	41–42
Measure	26

Métronome 17–18
 MIDI 50
 Morceau 19
 Morceau de démonstration 20

N

Note fondamentale 44, 46

O

Octave (voix principale) 49
 One Touch Setting 37
 Option 71
 Ordinateur 51–52

P

Panel Sustain 35
 Partie 28
 Partition 26
 Pause 20
 Pile 8
 Piste 26, 32
 Plage de l'accompagnement automatique 22–23
 Point de partage 36
 Pupitre 6

R

Reverb Level 49
 Réverbération 34
 Rew 20
 Rythme 21

S

Sélecteur au pied (prise Sustain) 9
 Style 21–22, 39–42
 Synchro Start 22, 39

T

Tempo 38
 Transfert 51
 Transpose 36
 Tuning 37
 Type de mesure 18
 Types d'effets Reverb 65

V

Voix 12–13
 Voix de la mélodie 31
 Volume de style 43
 Volume du métronome 18
 Volume du morceau 31

X

XGlite 6

Voice List / Voice-Liste / Liste des voix / Lista de voces

■ Maximum Polyphony

The instrument has 32-note maximum polyphony. This means that it can play a maximum of up to 32 notes at once, regardless of what functions are used. Auto accompaniment uses a number of the available notes, so when auto accompaniment is used the total number of available notes for playing on the keyboard is correspondingly reduced. The same applies to the Song functions. If the maximum polyphony is exceeded, earlier played notes will be cut off and the most recent notes have priority (last note priority).

■ Maximale Polyphonie

Das Instrument verfügt über eine maximale Polyphonie von 32 Noten. Dies bedeutet, daß das Instrument unabhängig von den aktivierten Funktionen maximal 32 Noten gleichzeitig spielen kann. Eine bestimmte Anzahl der verfügbaren Noten wird von der automatischen Begleitung belegt; bei deren Einsatz verringert sich somit die Anzahl der für das Spiel auf der Klaviatur verfügbaren Noten entsprechend. Dasselbe gilt für die Song-Funktionen. Wenn die maximale Polyphonie überschritten wird, werden die am frühesten gespielten Noten ausgeschaltet und die zuletzt gespielten Noten haben Vorrang (Last Note Priority).

■ Polyphonie maximale

Le PSR-E213/YPT-210 dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Cela signifie que l'instrument peut reproduire un nombre maximal de 32 voix à la fois, indépendamment des fonctions utilisées. L'accompagnement automatique fait appel à un certain nombre de notes disponibles. Il s'ensuit que lorsque l'accompagnement automatique est utilisé, le nombre total de notes disponibles pour l'interprétation au clavier est réduit en conséquence. Cela vaut aussi pour les fonctions Song. Lorsque la polyphonie maximale est dépassée, les notes jouées en premier ne produisent aucun son et seules les notes interprétées en dernier sont audibles (priorité à la dernière note).

■ Polifonía máxima

El instrumento tiene una polifonía máxima de 32 notas. Esto significa que puede tocar un máximo de 32 notas a la vez, independientemente de las funciones que se usen. El acompañamiento automático utiliza una parte de las notas disponibles, de forma que cuando éste se utiliza el número de notas disponibles se reduce proporcionalmente. Lo mismo es aplicable a las funciones de canción. Si se excede la polifonía máxima, las notas tocadas con anterioridad se cortan y se da prioridad a las notas más recientes (prioridad de la última nota).

NOTE

- The Voice List includes MIDI program change numbers for each voice. Use these program change numbers when playing the instrument via MIDI from an external device.
- Program Numbers 001 to 128 directly relate to MIDI Program Change Numbers 000 to 127. That is, Program Numbers and Program Change Numbers differ by a value of 1. Remember to take this into consideration.
- Some voices may sound continuously or have a long decay after the notes have been released while the sustain pedal (footswitch) is held.

HINWEIS

- In der Voice-Liste sind für jede Voice MIDI-Programmwechselnummern enthalten. Verwenden Sie diese Programmwechselnummern, wenn Sie das Instrument über MIDI von einem externen Gerät aus ansteuern.
- Die Programmnummern 001 bis 128 hängen direkt mit den MIDI-Programmwechsel-Nummern 000 bis 127 zusammen. Das bedeutet: Programmnummern und Programmwechselnummern unterscheiden sich mit einem Wert von 1. Denken Sie bei diesen Überlegungen daran.
- Solange der Sustain-Fußschalter gedrückt ist, ertönen einige Voices nach dem Loslassen der Taste eventuell kontinuierlich oder mit einer langen Abklingzeit (Decay).

NOTE

- La liste des voix comporte des numéros de changement de programme MIDI pour chaque voix. Utilisez ces derniers pour commander le PSR-E213/YPT-210 à partir d'un périphérique MIDI.
- Les numéros de programme 001 à 128 correspondent aux numéros de changement de programme MIDI 000 à 127. Cela signifie que les numéros de programme et les numéros de changement de programme sont décalés de 1. N'oubliez pas de tenir compte de cet écart.
- Certaines voix peuvent avoir une sonorité prolongée ou un long déclin après le relâchement des touches, et ceci pendant la durée de maintien de la pédale de sustain (sélecteur au pied).

NOTA

- La lista de voces incluye números de cambio de programa MIDI para cada voz. Utilice estos números de cambio de programa cuando toque el instrumento a través del MIDI desde un dispositivo externo.
- Números de programa de 001 a 128 directamente relacionados con los números de cambio de programa MIDI de 000 a 127. Esto quiere decir que los números de programa y los números de cambio de programa difieren en un valor de 1, elemento que se debe tener en cuenta.
- Algunas voces podrían sonar de forma continuada o presentar una larga disminución después de soltar las notas mientras se mantiene presionado el pedal de sostenido (interruptor de pedal).

● Panel Voice List / Verzeichnis der Bedienungsfeld-Voices / Liste des voix de panneau / Lista de voces del panel

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
PIANO				
001	0	112	1	Grand Piano1
002	0	0	1	Grand Piano2
003	0	0	2	Bright Piano
004	0	0	4	Honky-tonk Piano
005	0	0	7	Harpsichord
E.PIANO				
006	0	0	5	Electric Piano 1
007	0	0	6	Electric Piano 2
008	0	0	3	Electric Grand Piano
009	0	0	8	Clavi
ORGAN				
010	0	0	17	Drawbar Organ
011	0	0	18	Percussive Organ
012	0	0	19	Rock Organ
013	0	0	20	Church Organ
014	0	0	21	Reed Organ
ACCORDION				
015	0	0	22	Accordion
016	0	0	24	Tango Accordion
017	0	0	23	Harmonica
GUITAR				
018	0	0	25	Nylon Guitar
019	0	0	26	Steel Guitar
020	0	0	27	Jazz Guitar
021	0	0	28	Clean Guitar
022	0	0	29	Muted Guitar
023	0	0	30	Overdriven Guitar
024	0	0	31	Distortion Guitar
025	0	0	32	Guitar Harmonics
BASS				
026	0	0	33	Acoustic Bass
027	0	0	34	Finger Bass
028	0	0	35	Pick Bass
029	0	0	36	Fretless Bass
030	0	0	37	Slap Bass 1
031	0	0	38	Slap Bass 2
032	0	0	39	Synth Bass 1
033	0	0	40	Synth Bass 2
STRINGS				
034	0	0	49	Strings 1
035	0	0	50	Strings 2
036	0	0	51	Synth Strings 1
037	0	0	52	Synth Strings 2
038	0	0	45	Tremolo Strings
039	0	0	46	Pizzicato Strings
040	0	0	41	Violin
041	0	0	42	Viola
042	0	0	43	Cello
043	0	0	44	Contrabass
044	0	0	47	Orchestral Harp
045	0	0	56	Orchestra Hit

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
CHOIR				
046	0	0	53	Choir Aahs
047	0	0	54	Voice Oohs
048	0	0	55	Synth Voice
SAXOPHONE				
049	0	0	67	Tenor Sax
050	0	0	66	Alto Sax
051	0	0	65	Soprano Sax
052	0	0	68	Baritone Sax
053	0	0	69	Oboe
054	0	0	72	Clarinet
055	0	0	70	English Horn
056	0	0	71	Bassoon
TRUMPET				
057	0	0	57	Trumpet
058	0	0	60	Muted Trumpet
059	0	0	58	Trombone
060	0	0	61	French Horn
061	0	0	59	Tuba
BRASS				
062	0	0	62	Brass Section
063	0	0	63	Synth Brass 1
064	0	0	64	Synth Brass 2
FLUTE				
065	0	0	74	Flute
066	0	0	73	Piccolo
067	0	0	76	Pan Flute
068	0	0	75	Recorder
069	0	0	77	Blown Bottle
070	0	0	78	Shakuhachi
071	0	0	79	Whistle
072	0	0	80	Ocarina
SYNTH LEAD				
073	0	0	81	Square Lead
074	0	0	82	Sawtooth Lead
075	0	0	83	Calliope Lead
076	0	0	84	Chiff Lead
077	0	0	85	Charang Lead
078	0	0	86	Voice Lead
079	0	0	87	Fifths Lead
080	0	0	88	Bass & Lead
SYNTH PAD				
081	0	0	89	New Age Pad
082	0	0	90	Warm Pad
083	0	0	91	Poly Synth Pad
084	0	0	92	Choir Pad
085	0	0	93	Bowed Pad
086	0	0	94	Metallic Pad
087	0	0	95	Halo Pad
088	0	0	96	Sweep Pad
PERCUSSION				
089	0	0	12	Vibraphone
090	0	0	13	Marimba
091	0	0	14	Xylophone
092	0	0	115	Steel Drums

Voice List / Voice-Liste / Liste des voix / Lista de voces

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
093	0	0	9	Celesta
094	0	0	11	Music Box
095	0	0	15	Tubular Bells
096	0	0	48	Timpani
097	0	0	10	Glockenspiel
098	0	0	113	Tinkle Bell
099	0	0	114	Agogo
100	0	0	116	Woodblock
101	0	0	117	Taiko Drum
102	0	0	118	Melodic Tom
103	0	0	119	Synth Drum
104	0	0	120	Reverse Cymbal
SYNTH EFFECTS				
105	0	0	97	Rain
106	0	0	98	Sound Track
107	0	0	99	Crystal
108	0	0	100	Atmosphere
109	0	0	101	Brightness
110	0	0	102	Goblins
111	0	0	103	Echoes
112	0	0	104	Sci-Fi
WORLD				
113	0	0	105	Sitar
114	0	0	16	Dulcimer
115	0	0	106	Banjo
116	0	0	107	Shamisen
117	0	0	108	Koto
118	0	0	109	Kalimba
119	0	0	110	Bagpipe
120	0	0	111	Fiddle
121	0	0	112	Shanai
SOUND EFFECTS				
122	0	0	121	Fret Noise
123	0	0	122	Breath Noise
124	0	0	123	Seashore
125	0	0	124	Bird Tweet
126	0	0	125	Telephone Ring
127	0	0	126	Helicopter
128	0	0	127	Applause
129	0	0	128	Gunshot
DRUM KITS				
130	127	0	1	Standard Kit 1
131	127	0	2	Standard Kit 2
132	127	0	9	Room Kit
133	127	0	17	Rock Kit
134	127	0	25	Electronic Kit
135	127	0	26	Analog Kit
136	127	0	28	Dance Kit
137	127	0	33	Jazz Kit
138	127	0	41	Brush Kit
139	127	0	49	Symphony Kit
140	126	0	1	SFX Kit 1
141	126	0	2	SFX Kit 2
142	126	0	113	Sound Effect Kit

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
XGlite				
143	0	1	1	Grand Piano KSP
144	0	1	2	Bright Piano KSP
145	0	1	3	Electric Grand Piano KSP
146	0	1	4	Honky-tonk Piano KSP
147	0	1	5	Electric Piano 1 KSP
148	0	1	6	Electric Piano 2 KSP
149	0	1	7	Harpsichord KSP
150	0	1	8	Clavi KSP
151	0	1	12	Vibraphone KSP
152	0	1	13	Marimba KSP
153	0	3	49	Stereo Strings
154	0	3	50	Stereo Slow Strings
155	0	3	53	Stereo Choir
156	0	6	40	Mellow Synth Bass
157	0	6	61	French Horn Solo
158	0	6	81	Square Lead 2
159	0	6	82	Sawtooth Lead 2
160	0	8	41	Slow Violin
161	0	8	45	Slow Tremolo Strings
162	0	8	49	Slow Strings
163	0	8	50	Legato Strings
164	0	8	81	LM Square
165	0	8	82	Thick Sawtooth
166	0	12	40	Sequenced Bass
167	0	12	99	Synth Drum Comp
168	0	14	99	Popcorn
169	0	16	88	Big & Low
170	0	18	34	Finger Dark
171	0	18	40	Click Synth Bass
172	0	18	58	Trombone 2
173	0	18	64	Soft Brass
174	0	18	81	Hollow
175	0	18	82	Dynamic Sawtooth
176	0	18	99	Tiny Bells
177	0	18	100	Warm Atmosphere
178	0	19	40	Synth Bass 2 Dark
179	0	19	81	Shroud
180	0	19	82	Digital Sawtooth
181	0	19	100	Hollow Release
182	0	20	63	Resonant Synth Brass
183	0	20	82	Big Lead
184	0	24	18	70's Percussive Organ
185	0	27	98	Prologue
186	0	28	35	Muted Pick Bass
187	0	28	106	Muted Banjo
188	0	32	3	Detuned CP80
189	0	32	5	Chorus Electric Piano 1
190	0	32	6	Chorus Electric Piano 2
191	0	32	17	Detuned Drawbar Organ

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
192	0	32	18	Detuned Percussive Organ
193	0	32	20	Church Organ 3
194	0	32	23	Harmonica 2
195	0	32	27	Jazz Amp
196	0	32	28	Chorus Guitar
197	0	32	36	Fretless Bass 2
198	0	32	37	Punch Thumb Bass
199	0	32	53	Mellow Choir
200	0	32	57	Warm Trumpet
201	0	32	61	French Horn 2
202	0	32	105	Detuned Sitar
203	0	33	17	60's Drawbar Organ 1
204	0	33	18	Light Organ
205	0	33	36	Fretless Bass 3
206	0	34	17	60's Drawbar Organ 2
207	0	34	36	Fretless Bass 4
208	0	35	7	Harpsichord 3
209	0	35	16	Dulcimer 2
210	0	35	17	70's Drawbar Organ 1
211	0	35	20	Church Organ 2
212	0	35	26	12-string Guitar
213	0	35	49	60's Strings
214	0	35	56	Orchestra Hit 2
215	0	35	62	Trumpet & Trombone Section
216	0	35	87	Big Five
217	0	35	99	Round Glockenspiel
218	0	35	105	Sitar 2
219	0	37	17	60's Drawbar Organ 3
220	0	37	18	Percussive Organ 2
221	0	37	61	Horn Orchestra
222	0	40	1	Piano Strings
223	0	40	17	16+2'2/3
224	0	40	20	Notre Dame
225	0	40	21	Puff Organ
226	0	40	26	Nylon & Steel Guitar
227	0	40	29	Funk Guitar 1
228	0	40	31	Feedback Guitar
229	0	40	33	Jazz Rhythm
230	0	40	34	Bass & Distorted Electric Guitar
231	0	40	39	Techno Synth Bass
232	0	40	40	Modular Synth Bass
233	0	40	45	Suspense Strings
234	0	40	47	Yang Chin
235	0	40	49	Orchestra
236	0	40	50	Warm Strings
237	0	40	53	Choir Strings
238	0	40	55	Synth Voice 2
239	0	40	66	Sax Section
240	0	40	67	Breathy Tenor Sax
241	0	40	99	Glockenspiel Chimes

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
242	0	40	100	Nylon Electric Piano
243	0	41	1	Dream
244	0	41	6	DX + Analog Electric Piano
245	0	41	26	Steel Guitar with Body Sound
246	0	41	29	Muted Steel Guitar
247	0	41	31	Feedback Guitar 2
248	0	41	40	DX Bass
249	0	41	49	Orchestra 2
250	0	41	50	Kingdom
251	0	41	55	Choral
252	0	41	64	Choir Brass
253	0	41	99	Clear Bells
254	0	42	49	Tremolo Orchestra
255	0	42	99	Chorus Bells
256	0	43	25	Velocity Guitar Harmonics
257	0	43	30	Guitar Pinch
258	0	43	34	Finger Slap Bass
259	0	43	38	Velocity Switch Slap
260	0	45	29	Jazz Man
261	0	45	33	Velocity Crossfade Upright Bass
262	0	45	34	Finger Bass 2
263	0	45	49	Velocity Strings
264	0	64	11	Orgel
265	0	64	13	Sine Marimba
266	0	64	17	Organ Bass
267	0	64	19	Rotary Organ
268	0	64	20	Organ Flute
269	0	64	24	Tango Accordion 2
270	0	64	55	Analog Voice
271	0	64	56	Impact
272	0	64	81	Mellow
273	0	64	85	Distorted Lead
274	0	64	88	Fat & Perky
275	0	64	89	Fantasy
276	0	64	100	Nylon Harp
277	0	64	102	Goblins Synth
278	0	64	118	Melodic Tom 2
279	0	64	119	Analog Tom
280	0	65	17	70's Drawbar Organ 2
281	0	65	19	Slow Rotary
282	0	65	20	Tremolo Organ Flute
283	0	65	32	Guitar Feedback
284	0	65	34	Modulated Bass
285	0	65	81	Solo Sine
286	0	65	83	Pure Pad
287	0	65	88	Soft Whirl
288	0	65	97	African Wind
289	0	65	99	Soft Crystal
290	0	65	100	Harp Vox
291	0	65	102	Creeper

Voice List / Voice-Liste / Liste des voix / Lista de voces

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
292	0	65	118	Real Tom
293	0	65	119	Electronic Percussion
294	0	66	17	Cheezy Organ
295	0	66	19	Fast Rotary
296	0	66	32	Guitar Harmonics 2
297	0	66	81	Sine Lead
298	0	66	92	Itopia
299	0	66	97	Carib
300	0	66	100	Atmosphere Pad
301	0	66	118	Rock Tom
302	0	67	17	Drawbar Organ 3
303	0	67	102	Ritual
304	0	68	102	To Heaven
305	0	70	99	Air Bells
306	0	70	102	Night
307	0	71	99	Bell Harp
308	0	71	102	Glisten
309	0	72	99	Gamelimba
310	0	96	15	Church Bells
311	0	96	16	Cimbalom
312	0	96	25	Ukulele
313	0	96	26	Mandolin
314	0	96	82	Sequenced Analog
315	0	96	102	Bell Choir
316	0	96	106	Rabab
317	0	96	108	Taisho-kin
318	0	96	113	Bonang
319	0	96	116	Castanets
320	0	96	117	Gran Cassa
321	0	97	13	Balimba
322	0	97	15	Carillon
323	0	97	16	Santur
324	0	97	105	Tamboura
325	0	97	106	Gopichant
326	0	97	108	Kanoon
327	0	97	113	Altair
328	0	97	115	Glass Percussion
329	0	98	13	Log Drums
330	0	98	106	Oud
331	0	98	113	Gamelan Gongs
332	0	98	115	Thai Bells
333	0	99	113	Stereo Gamelan Gongs
334	0	100	113	Rama Cymbal
335	64	0	1	Cutting Noise
336	64	0	2	Cutting Noise 2
337	64	0	4	String Slap
338	64	0	17	Flute Key Click
339	64	0	33	Shower
340	64	0	34	Thunder
341	64	0	35	Wind

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
342	64	0	36	Stream
343	64	0	37	Bubble
344	64	0	38	Feed
345	64	0	49	Dog
346	64	0	50	Horse
347	64	0	51	Bird Tweet 2
348	64	0	56	Maou
349	64	0	65	Phone Call
350	64	0	66	Door Squeak
351	64	0	67	Door Slam
352	64	0	68	Scratch Cut
353	64	0	69	Scratch Split
354	64	0	70	Wind Chime
355	64	0	71	Telephone Ring 2
356	64	0	81	Car Engine Ignition
357	64	0	82	Car Tires Squeal
358	64	0	83	Car Passing
359	64	0	84	Car Crash
360	64	0	85	Siren
361	64	0	86	Train
362	64	0	87	Jet Plane
363	64	0	88	Starship
364	64	0	89	Burst
365	64	0	90	Roller Coaster
366	64	0	91	Submarine
367	64	0	97	Laugh
368	64	0	98	Scream
369	64	0	99	Punch
370	64	0	100	Heartbeat
371	64	0	101	Footsteps
372	64	0	113	Machine Gun
373	64	0	114	Laser Gun
374	64	0	115	Explosion
375	64	0	116	Firework

Drum Kit List / Drum Kit-Liste / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería

- " " indicates that the drum sound is the same as "Standard Kit 1".
- Each percussion voice uses one note.
- The MIDI Note # and Note are actually one octave lower than keyboard Note # and Note. For example, in "Standard Kit 1", the "Seq Click H" (Note# 36/Note C1) corresponds to (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Keys marked "O" stop sounding the instant they are released.
- Voices with the same Alternate Note Number (*1 ... 4) cannot be played simultaneously. (They are designed to be played alternately with each other.)

- " " bedeutet, dass der Schlagzeugklang gleich „Standard Kit 1“ ist.
- Jede Perkussionsnote belegt eine Note.
- Die MIDI-Note # und Note sind in Wirklichkeit eine Octave tiefer als hier aufgeführt. Beispiel: In „Standard Kit 1“ entspricht die „Seq Click H“ (Note# 36/Note C1) der Note (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Mit „O“ bezeichnete Tasten hören sofort auf zu klingen, sobald sie losgelassen werden.
- Stimmen mit derselben Alternate Note Number (*1 ... 4) können nicht gleichzeitig gespielt werden. (Diese Stimmen sind dazu gedacht, wechselweise gespielt zu werden.)

		Voice No.				130	131	132	133	134
		MSB(0-127) / LSB(0-127) / PC(1-128)				127/0/1	127/0/2	127/0/9	127/0/17	127/0/25
		Keyboard		MIDI		Key Off	Alternate Group	Standard Kit		
		Note#	Note	Note#	Note			Standard Kit 1	Standard Kit 2	Room Kit
		25	C# 0	13	C# -1		3			
		26	D 0	14	D -1		3			
		27	D# 0	15	D# -1					
		28	E 0	16	E -1					
		29	F 0	17	F -1		4			
		30	F# 0	18	F# -1		4			
		31	G 0	19	G -1					
		32	G# 0	20	G# -1					
		33	A 0	21	A -1					
		34	A# 0	22	A# -1					
		35	B 0	23	B -1					
		36	C 1	24	C 0					
		37	C# 1	25	C# 0					
		38	D 1	26	D 0	O				
		39	D# 1	27	D# 0					
		40	E 1	28	E 0	O				
		41	F 1	29	F 0	O				Reverse Cymbal
		42	F# 1	30	F# 0					
		43	G 1	31	G 0					
		44	G# 1	32	G# 0					
		45	A 1	33	A 0					
		46	A# 1	34	A# 0					
		47	B 1	35	B 0					
		48	C 2	36	C 1					
		49	C# 2	37	C# 1					
		50	D 2	38	D 1					
		51	D# 2	39	D# 1					
		52	E 2	40	E 1					
		53	F 2	41	F 1					
		54	F# 2	42	F# 1	1				
		55	G 2	43	G 1					
		56	G# 2	44	G# 1	1				
		57	A 2	45	A 1					
		58	A# 2	46	A# 1	1				
		59	B 2	47	B 1					
		60	C 3	48	C 2					
		61	C# 3	49	C# 2					
		62	D 3	50	D 2					
		63	D# 3	51	D# 2					
		64	E 3	52	E 2					
		65	F 3	53	F 2					
		66	F# 3	54	F# 2					
		67	G 3	55	G 2					
		68	G# 3	56	G# 2					
		69	A 3	57	A 2					
		70	A# 3	58	A# 2					
		71	B 3	59	B 2					
		72	C 4	60	C 3					
		73	C# 4	61	C# 3					
		74	D 4	62	D 3					
		75	D# 4	63	D# 3					
		76	E 4	64	E 3					
		77	F 4	65	F 3					
		78	F# 4	66	F# 3					
		79	G 4	67	G 3					
		80	G# 4	68	G# 3					
		81	A 4	69	A 3					
		82	A# 4	70	A# 3					
		83	B 4	71	B 3	O				
		84	C 5	72	C 4	O				
		85	C# 5	73	C# 4					
		86	D 5	74	D 4	O				
		87	D# 5	75	D# 4					
		88	E 5	76	E 4					
		89	F 5	77	F 4					
		90	F# 5	78	F# 4					
		91	G 5	79	G 4					Scratch Push
		92	G# 5	80	G# 4					Scratch Pull
		93	A 5	81	A 4	2				
		94	A# 5	82	A# 4	2				
		95	B 5	83	B 4					
		96	C 6	84	C 5					
		97	C# 6	85	C# 5					
		98	D 6	86	D 5					
		99	D# 6	87	D# 5					
		100	E 6	88	E 5					
		101	F 6	89	F 5					
		102	F# 6	90	F# 5					
		103	G 6	91	G 5					

Drum Kit List / Drum Kit-Liste / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería

- « [] » indique que les sonorités de percussion sont identiques à celles de « Standard Kit 1 ».
- Chaque voix de percussion utilise une note unique.
- Le numéro de note MIDI (Note #) et la note MIDI se situent en réalité à une octave inférieure à celle qui est indiquée dans la liste. Par exemple, dans « Standard Kit 1 », « Seq Click H » (Note# 36/Note C1) correspond à (Note# 24/Note C0).
- Key Off : pour les touches signalées par « O », l'émission de sons s'arrête instantanément aussitôt que les touches sont relâchées.
- Les voix portant un même numéro de note alternative (*1 ... 4) ne peuvent pas être jouées simultanément. (Elles sont en effet conçues pour être interprétées en alternance).

- « [] » indica que el sonido de batería es el mismo que el "Standard Kit 1".
- Cada sonido de percusión utiliza una nota.
- La nota MIDI # y la nota son en realidad una octava menos de lo que aparece en la lista. Por ejemplo, en "Standard Kit 1", el "Seq Click H" (Nota# 36/Nota C1) corresponde a (Nota# 24/Nota C0).
- Tecla desactivada: las teclas marcadas con "O" dejan de sonar en el momento en que se sueltan.
- Los sonidos con el mismo número alterno de nota (*1 ... 4) no pueden tocarse simultáneamente. (Están diseñados para tocarse alternativamente el uno con el otro.)

		Voice No.				130	135	136	137	138
		MSB(0-127) / LSB(0-127) / PC(1-128)				127/0/1	127/0/26	127/0/28	127/0/33	127/0/41
		Keyboard		MIDI		Standard Kit 1	Analog Kit	Dance Kit	Jazz Kit	Brush Kit
		Note#	Note	Note#	Note					
		25	C# 0	13	C# -1	3	Surdo Mute			
		26	D 0	14	D -1	3	Surdo Open			
		27	D# 0	15	D# -1		Hi Q			
		28	E 0	16	E -1		Whip Slap			
		29	F 0	17	F -1	4	Scratch Push			
		30	F# 0	18	F# -1	4	Scratch Pull			
		31	G 0	19	G -1		Finger Snap			
		32	G# 0	20	G# -1		Click Noise			
		33	A 0	21	A -1		Metronome Click			
		34	A# 0	22	A# -1		Metronome Bell			
		35	B 0	23	B -1		Seq Click L			
		36	C 1	24	C 0		Seq Click H			
		37	C# 1	25	C# 0		Brush Tap			
		38	D 1	26	D 0	O	Brush Swirl			
		39	D# 1	27	D# 0		Brush Slap			
		40	E 1	28	E 0	O	Brush Tap Swirl	Reverse Cymbal	Reverse Cymbal	
		41	F 1	29	F 0	O	Snare Roll			
		42	F# 1	30	F# 0	O	Castanet	Hi Q 2	Hi Q 2	
		43	G 1	31	G 0		Snare H Soft	SD Rock H	AnSD Snappy	SD Jazz H Light
		44	G# 1	32	G# 0		Sticks			Brush Slap L
		45	A 1	33	A 0		Bass Drum Soft	Bass Drum H	AnBD Dance-1	
		46	A# 1	34	A# 0		Open Rim Shot		AnSD OpenRim	
		47	B 1	35	B 0		Bass Drum Hard	BD Analog L	AnBD Dance-2	
		48	C 2	36	C 1		Bass Drum	BD Analog H	AnBD Dance-3	BD Jazz
		49	C# 2	37	C# 1		Side Stick	Analog Side Stick	Analog Side Stick	BD Jazz
		50	D 2	38	D 1		Snare M	Analog Snare 1	AnSD Q	SD Jazz L
		51	D# 2	39	D# 1		Hand Clap			Brush Slap
		52	E 2	40	E 1		Snare H Hard	Analog Snare 2	AnSD Ana+Acoustic	SD Jazz M
		53	F 2	41	F 1		Floor Tom L	Analog Tom 1	Analog Tom 1	Brush Tap
		54	F# 2	42	F# 1	1	Hi-Hat Closed	Analog Tom 2	Analog Tom 2	Brush Tom 1
		55	G 2	43	G 1	1	Floor Tom H	Analog HH Closed 1	Analog HH Closed 3	Jazz Tom 1
		56	G# 2	44	G# 1	1	Hi-Hat Pedal	Analog Tom 2	Analog Tom 2	Jazz Tom 2
		57	A 2	45	A 1		Low Tom	Analog HH Closed 2	Analog HH Closed 4	Brush Tom 2
		58	A# 2	46	A# 1	1	Hi-Hat Open	Analog Tom 3	Analog Tom 3	Jazz Tom 3
		59	B 2	47	B 1		Mid Tom L	Analog Tom 3	Analog Tom 3	Brush Tom 3
		60	C 3	48	C 2		Mid Tom H	Analog HH Open	Analog HH Open 2	
		61	C# 3	49	C# 2		Crash Cymbal 1	Analog Tom 4	Analog Tom 4	Jazz Tom 4
		62	D 3	50	D 2		High Tom	Analog Tom 5	Analog Tom 5	Brush Tom 4
		63	D# 3	51	D# 2		Ride Cymbal 1	Analog Cymbal	Analog Cymbal	Jazz Tom 5
		64	E 3	52	E 2		Chinese Cymbal	Analog Tom 6	Analog Tom 6	Brush Tom 5
		65	F 3	53	F 2		Ride Cymbal Cup			
		66	F# 3	54	F# 2		Tambourine			
		67	G 3	55	G 2		Splash Cymbal			
		68	G# 3	56	G# 2		Cowbell	Analog Cowbell	Analog Cowbell	
		69	A 3	57	A 2		Crash Cymbal 2			
		70	A# 3	58	A# 2		VibraSlap			
		71	B 3	59	B 2		Ride Cymbal 2			
		72	C 4	60	C 3		Bongo H			
		73	C# 4	61	C# 3		Bongo L			
		74	D 4	62	D 3		Conga H Mute	Analog Conga H	Analog Conga H	
		75	D# 4	63	D# 3		Conga H Open	Analog Conga M	Analog Conga M	
		76	E 4	64	E 3		Conga L	Analog Conga L	Analog Conga L	
		77	F 4	65	F 3		Timbale H			
		78	F# 4	66	F# 3		Timbale L			
		79	G 4	67	G 3		Agogo H			
		80	G# 4	68	G# 3		Agogo L			
		81	A 4	69	A 3		Cabasa			
		82	A# 4	70	A# 3		Maracas	Analog Maracas	Analog Maracas	
		83	B 4	71	B 3	O	Samba Whistle H			
		84	C 5	72	C 4	O	Samba Whistle L			
		85	C# 5	73	C# 4		Guiro Short			
		86	D 5	74	D 4	O	Guiro Long			
		87	D# 5	75	D# 4		Claves	Analog Claves	Analog Claves	
		88	E 5	76	E 4		Wood Block H			
		89	F 5	77	F 4		Wood Block L			
		90	F# 5	78	F# 4		Cuica Mute	Scratch Push	Scratch Push	
		91	G 5	79	G 4		Cuica Open	Scratch Pull	Scratch Pull	
		92	G# 5	80	G# 4		Triangle Mute			
		93	A 5	81	A 4	2	Triangle Open			
		94	A# 5	82	A# 4	2	Shaker			
		95	B 5	83	B 4		Jingle Bell			
		96	C 6	84	C 5		Bell Tree			
		97	C# 6	85	C# 5					
		98	D 6	86	D 5					
		99	D# 6	87	D# 5					
		100	E 6	88	E 5					
		101	F 6	89	F 5					
		102	F# 6	90	F# 5					
		103	G 6	91	G 5					

Drum Kit List / Drum Kit-Liste / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería

		Voice No.				130	139	140	141	142		
		MSB(0-127) / LSB(0-127) / PC(1-128)				127/0/1	127/0/49	126/0/1	126/0/2	126/0/113		
		Keyboard		MIDI		Key Off	Alternate Group	Standard Kit 1				
		Note#	Note	Note#	Note			Symphony Kit	SFX Kit 1	SFX Kit 2	Sound Effect Kit	
		25	C# 0	13	C# -1		3	Surdo Mute				
		26	D 0	14	D -1		3	Surdo Open				
		27	D# 0	15	D# -1			Hi Q				
		28	E 0	16	E -1			Whip Slap				
		29	F 0	17	F -1		4	Scratch Push				
		30	F# 0	18	F# -1		4	Scratch Pull				
		31	G 0	19	G -1			Finger Snap				
		32	G# 0	20	G# -1			Click Noise				
		33	A 0	21	A -1			Metronome Click				
		34	A# 0	22	A# -1			Metronome Bell				
		35	B 0	23	B -1			Seq Click L				
		36	C 1	24	C 0			Seq Click H				
C1	C#1	37	C# 1	25	C# 0			Brush Tap				
D1	D#1	38	D 1	26	D 0	O		Brush Swirl				
E1	E#1	39	D# 1	27	D# 0			Brush Slap				
F1	F#1	40	E 1	28	E 0	O		Brush Tap Swirl				
G1	G#1	41	F 1	29	F 0	O		Snare Roll				
		42	F# 1	30	F# 0			Castanet		Drum Loop		
		43	G 1	31	G 0			Snare H Soft				
		44	G# 1	32	G# 0			Sticks				
A1	A#1	45	A 1	33	A 0			Bass Drum Soft	Bass Drum L			
B1	B#1	46	A# 1	34	A# 0			Open Rim Shot				
		47	B 1	35	B 0			Bass Drum Hard	Gran Cassa			
C2	C#2	48	C 2	36	C 1			Bass Drum	Gran Cassa Mute	Cutting Noise	Phone Call	Heartbeat
D2	D#2	49	C# 2	37	C# 1			Side Stick		Cutting Noise 2	Door Squeak	Footsteps
		50	D 2	38	D 1			Snare M	Marching Sn M		Door Slam	Door Squeak
E2	E#2	51	D# 2	39	D# 1			Hand Clap		String Slap	Scratch Cut	Door Slam
		52	E 2	40	E 1			Snare H Hard	Marching Sn H		Scratch	Applause
F2	F#2	53	F 2	41	F 1			Floor Tom L	Jazz Tom 1		Wind Chime	Camera
		54	F# 2	42	F# 1	1		Hi-Hat Closed			Telephone Ring 2	Horn
G2	G#2	55	G 2	43	G 1			Floor Tom H	Jazz Tom 2			Hiccup
A2	A#2	56	G# 2	44	G# 1	1		Hi-Hat Pedal				Cuckoo Clock
B2	B#2	57	A 2	45	A 1			Low Tom	Jazz Tom 3			Stream
		58	A# 2	46	A# 1	1		Hi-Hat Open				Frog
C3	C#3	59	B 2	47	B 1			Mid Tom L	Jazz Tom 4			Rooster
D3	D#3	60	C 3	48	C 2			Mid Tom H	Jazz Tom 5			Dog
		61	C# 3	49	C# 2			Crash Cymbal 1	Hand Cym. L			Cat
E3	E#3	62	D 3	50	D 2			High Tom	Jazz Tom 6			Owl
		63	D# 3	51	D# 2			Ride Cymbal 1	Hand Cym.Short L			Horse Gallop
F3	F#3	64	E 3	52	E 2			Chinese Cymbal		Flute Key Click	Car Engine Ignition	Horse Neigh
G3	G#3	65	F 3	53	F 2			Ride Cymbal Cup			Car Tires Squeak	Cow
		66	F# 3	54	F# 2			Tambourine			Car Passing	Lion
A3	A#3	67	G 3	55	G 2			Splash Cymbal			Car Crash	Scratch
B3	B#3	68	G# 3	56	G# 2			Cowbell			Siren	Yo!
		69	A 3	57	A 2			Crash Cymbal 2	Hand Cym. H		Train	Go!
C4	C#4	70	A# 3	58	A# 2			VibraSlap			Jet Plane	Get up!
D4	D#4	71	B 3	59	B 2			Ride Cymbal 2	Hand Cym.Short H		Starship	Whoow!
E4	E#4	72	C 4	60	C 3			Bongo H			Burst	
		73	C# 4	61	C# 3			Bongo L			Roller Coaster	
F4	F#4	74	D 4	62	D 3			Conga H Mute			Submarine	
G4	G#4	75	D# 4	63	D# 3			Conga H Open				
A4	A#4	76	E 4	64	E 3			Conga L				
B4	B#4	77	F 4	65	F 3			Timbale H				
C5	C#5	78	F# 4	66	F# 3			Timbale L				Huuuah!
D5	D#5	79	G 4	67	G 3			Agogo H				
E5	E#5	80	G# 4	68	G# 3			Agogo L	Shower		Laugh	
F5	F#5	81	A 4	69	A 3			Cabasa	Thunder		Scream	
G5	G#5	82	A# 4	70	A# 3			Maracas	Wind		Punch	
A5	A#5	83	B 4	71	B 3	O		Samba Whistle H	Stream		Heartbeat	
B5	B#5	84	C 5	72	C 4	O		Samba Whistle L	Bubble		Footsteps	
C6	C#6	85	C# 5	73	C# 4			Guiro Short	Feed			
D6	D#6	86	D 5	74	D 4	O		Guiro Long				
E6	E#6	87	D# 5	75	D# 4			Claves				
F6	F#6	88	E 5	76	E 4			Wood Block H				
G6	G#6	89	F 5	77	F 4			Wood Block L				Uh!+Hit
A6	A#6	90	F# 5	78	F# 4			Cuica Mute				
B6	B#6	91	G 5	79	G 4			Cuica Open				
C7	C#7	92	G# 5	80	G# 4		2	Triangle Mute				
D7	D#7	93	A 5	81	A 4		2	Triangle Open				
E7	E#7	94	A# 5	82	A# 4			Shaker				
F7	F#7	95	B 5	83	B 4			Jingle Bell				
G7	G#7	96	C 6	84	C 5			Bell Tree		Dog	Machine Gun	
A7	A#7	97	C# 6	85	C# 5					Horse	Laser Gun	
B7	B#7	98	D 6	86	D 5					Bird Tweet 2	Explosion	
C8	C#8	99	D# 6	87	D# 5						Firework	
D8	D#8	100	E 6	88	E 5							
E8	E#8	101	F 6	89	F 5							
F8	F#8	102	F# 6	90	F# 5							
G8	G#8	103	G 6	91	G 5				Maou			

Style List / Style-Liste / Liste des styles / Lista de estilos

Style No.	Style Name
8 Beat	
001	8BeatModern
002	60'sGtrPop
003	8BeatAdria
004	60's8Beat
005	8Beat
006	OffBeat
007	60'sRock
008	HardRock
009	RockShuffle
010	8BeatRock
16 Beat	
011	16Beat
012	PopShuffle
013	GuitarPop
014	16BtUptempo
015	KoolShuffle
016	HipHopLight
Ballad	
017	PianoBallad
018	LoveSong
019	6/8ModernEP
020	6/8SlowRock
021	OrganBallad
022	PopBallad
023	16BeatBallad
Dance	
024	EuroTrance
025	Ibiza
026	SwingHouse
027	Clubdance
028	ClubLatin
029	Garage1
030	Garage2
031	TechnoParty
032	UKPop
033	HipHopGroove
034	HipShuffle
035	HipHopPop
Disco	
036	70'sDisco
037	LatinDisco
038	SaturdayNight
039	DiscoHands

Style No.	Style Name
Swing & Jazz	
040	BigBandFast
041	BigBandBallad
042	JazzClub
043	Swing1
044	Swing2
045	Five/Four
046	Dixieland
047	Ragtime
R & B	
048	Soul
049	DetroitPop
050	6/8Soul
051	CrocoTwist
052	Rock&Roll
053	ComboBoogie
054	6/8Blues
Country	
055	CountryPop
056	CountrySwing
057	Country2/4
058	Bluegrass
Latin	
059	BrazilianSamba
060	BossaNova
061	Tijuana
062	DiscoLatin
063	Mambo
064	Salsa
065	Beguine
066	Reggae
Ballroom	
067	VienneseWaltz
068	EnglishWaltz
069	Slowfox
070	Foxtrot
071	Quickstep
072	Tango
073	Pasodoble
074	Samba
075	ChaChaCha
076	Rumba
077	Jive

Style No.	Style Name
Traditional	
078	USMarch
079	6/8March
080	GermanMarch
081	PolkaPop
082	OberPolka
083	Tarantella
084	Showtune
085	ChristmasSwing
086	ChristmasWaltz
087	ScottishReel
Waltz	
088	SwingWaltz
089	JazzWaltz
090	CountryWaltz
091	OberWalzer
092	Musette
Pianist	
093	Stride
094	PianoSwing
095	Arpeggio
096	Habanera
097	SlowRock
098	8BeatPianoBallad
099	6/8PianoMarch
100	PianoWaltz

Effect Type List / Effekttypliste / Liste des types d'effets / Lista de tipos de efectos

● Reverb Types / Reverb-Typen / Types d'effets Reverb / Tipos de reverberación

No.	Reverb Type	Description
01-03	Hall 1-3	Concert hall reverb. Nachhall in einem Konzertsaal. Réverbération d'une salle de concert. Reverberación de sala de conciertos.
04-05	Room 1-2	Small room reverb. Nachhall in einem kleineren Raum. Réverbération d'une petite salle. Reverberación de sala pequeña.
06-07	Stage 1-2	Reverb for solo instruments. Halleffekte für Soloinstrumente. Réverbération pour instruments solo. Reverberación para instrumentos solistas.
08-09	Plate 1-2	Simulated steel plate reverb. Simulation des Halls in einer Stahlplatte. Simulation de la réverbération d'une plaque d'acier. Reverberación de plancha de acero simulada.
10	Off	No effect. Kein Halleffekt. Pas d'effet. Sin efecto.

MIDI Implementation Chart / MIDI-Implementationstabelle /

YAMAHA [Portable Keyboard] Date:11-Oct-2006
 Model PSR-E213/YPT-210 MIDI Implementation Chart Version:1.0

Function...	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	1 - 16 x	1 - 16 x	
Mode	3 x *****	3 x x	
Note Number : True voice	0 - 127 *****	0 - 127 0 - 127	
Velocity Note ON Note OFF	0 9nH, v=1-127 *2 x	0 9nH, v=1-127 x	
After Touch	x x	x x	
Pitch Bend	x	o	
Control	0, 32 1 6 38 7, 10 11 64	o *1 *1 *1 o *1 o	Bank Select Modulation wheel Data Entry (MSB) Data Entry (LSB) Expression Sustain
Change	71, 73, 74	x *1	

MIDI Implementation Chart / Gráfico de implementación MIDI

72	x					o	Release Time
84	x		*1			o	Portamento Cntrl
91,93	o					o	Effect 1,3 Depth
96,97	x					o	RPN Inc,Dec
100,101	x					o	RPN LSB,MSB
Prog Change : True #	o	0 - 127	*****			o	0 - 127
System Exclusive	o					o	
: Song Pos.	x					x	
: Song Sel.	x					x	
: Tune	x					x	
System : Clock	o					o	
Real Time: Commands	o					o	
:All Sound OFF	x					o	(120, 126, 127)
:Reset All Cntrls	x					o	(121)
:Local ON/OFF	x					o	(122)
Mes- :All Notes OFF	x					o	(123-125)
sages:Active Sense	o					o	
:Reset	x					x	

*1 Refer to #2 on pages 68, 69.

*2 Refer to #6 on pages 68, 69.

Mode 1 : OMNI ON , POLY
Mode 3 : OMNI OFF, POLY

Mode 2 : OMNI ON , MONO
Mode 4 : OMNI OFF, MONO

o : Yes
x : No

MIDI Data Format / MIDI-Datenformat /

NOTE:

- 1 By default (factory settings) the instrument ordinarily functions as a 16-channel multi-timbral tone generator, and incoming data does not affect the panel voices or panel settings. However, the MIDI messages listed below do affect the panel voices, auto accompaniment, and songs.
 - MIDI Master Tuning
 - System exclusive messages for changing the Reverb Type.
- 2 Messages for these control change numbers cannot be transmitted from the instrument itself. However, they may be transmitted when playing the accompaniment, song or using the harmony effect.
- 3 Exclusive

<GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H

 - This message automatically restores all default settings for the instrument, with the exception of MIDI Master Tuning.

<MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H

 - This message allows the volume of all channels to be changed simultaneously (Universal System Exclusive).
 - The values of "mm" is used for MIDI Master Volume. (Values for "II" are ignored.)

<MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H

 - This message simultaneously changes the tuning value of all channels.
 - The values of "mm" and "II" are used for MIDI Master Tuning.
 - The default value of "mm" and "II" are 08H and 00H, respectively. Any values can be used for "n" and "cc."

<Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H

 - mm : Reverb Type MSB
 - II : Reverb Type LSB

Refer to the Effect Map (page 70) for details.
- 4 When the accompaniment is started, an FAH message is transmitted. When accompaniment is stopped, an FCH message is transmitted. When the clock is set to External, both FAH (accompaniment start) and FCH (accompaniment stop) are recognized.
- 5 Local ON/OFF

<Local ON> Bn, 7A, 7F
<Local OFF> Bn, 7A, 00
Value for "n" is ignored.
- 6 Since this keyboard does not have touch response, the level of the sound does not change in response to your playing strength. As a result, when you play the keyboard, the velocity value transmitted via MIDI is fixed (set to the most suitable value for each Voice). However, the velocity of the accompaniment and song playback does change in response to performance data received via MIDI.

HINWEIS:

- 1 Im Standardbetrieb (Werkseinstellungen) funktioniert das Instrument gewöhnlich als multi-timbraler 16-Kanal-Klangzeuger, und eingehende Daten haben keinen Einfluß auf die Bedienfeld-Voices und die Bedienfeld-Einstellungen. Die im folgenden aufgeführten Befehle verändern jedoch die Bedienfeld-Voices, die automatische Begleitung und die Songs.
 - MIDI Master Tuning
 - Systemexklusive Befehle zum Ändern des Reverb-Typs.
- 2 Befehle für diese Controller-Nummern können nicht vom Instrument selbst gesendet werden. Sie können jedoch gesendet werden, wenn die Begleitung gespielt oder der Harmony-Effekt verwendet wird.
- 3 Exclusive

<GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H

 - Durch diese Meldung werden automatisch alle Werksvorgaben des Instruments, mit Ausnahme des „MIDI Master Tuning“ (der Gesamtstimmung), wieder hergestellt.

<MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H

 - Mit diesem Befehl kann die Lautstärke aller Kanäle gleichzeitig geändert werden (Universal System Exclusive).
 - Die Werte für „mm“ werden für MIDI Master Volume verwendet. (Werte für „II“ werden ignoriert.)

<MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H

 - Durch diesen Befehl wird der Stimmungswert für alle Kanäle gleichzeitig geändert.
 - Die Werte von „mm“ und „II“ werden für MIDI Master Tuning verwendet.
 - Der Standardwert beträgt für „mm“ 08H und für „II“ 00H. Für „n“ und „cc“ können beliebige Werte verwendet werden.

<Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H

 - mm : Reverb Type MSB
 - II : Reverb Type LSB

Weitere Einzelheiten hierzu finden Sie in der Effekt-Zuordnungstabelle (Seite 70).
- 4 Beim Starten der Begleitung wird eine FAH-Meldung gesendet. Wenn die Begleitung gestoppt wird, wird die Meldung FCH ausgegeben. Wenn die Clock auf „External“ eingestellt ist, werden sowohl FAH (Begleitung Start) als auch FCH (Begleitung Stop) erkannt.
- 5 Local ON/OFF

<Local ON> Bn, 7A, 7F
<Local OFF> Bn, 7A, 00
Der Wert für „n“ wird ignoriert.
- 6 Da dieses Keyboard keine Anschlagdynamik hat, bewirkt Ihre Anschlagstärke keine Änderung des Klangpegels. Demzufolge ist, wenn Sie auf der Tastatur spielen, der über MIDI gesendete Velocity-Wert fest eingestellt (auf den am besten geeigneten Wert für jede Voice). Es ändert sich jedoch der Velocity-Wert von Begleitung und Songwiedergabe als Reaktion auf über MIDI empfangene Spieldaten.

Format des données MIDI / Formato de datos MIDI

NOTE:

- 1 Le PSR-E213/YPT-210 fonctionne par défaut (réglages d'usine) comme un générateur de son multi timbre à 16 canaux. De ce fait, la réception de données n'affecte ni les voix de panneau ni les réglages de panneau. Cependant, les messages MIDI figurant dans la liste ci-dessous affectent les voix de panneau, l'accompagnement automatique et les morceaux.
 - MIDI Master Tuning
 - Messages exclusifs au système permettant de modifier le type de réverbération.
- 2 Les messages relatifs à ces numéros de changement de commande ne peuvent pas être transmis depuis le PSR-E213/YPT-210. Il est toutefois possible de les émettre pendant la reproduction de l'accompagnement ou l'exécution d'un morceau, et à l'aide de l'effet Harmony.
- 3 Messages exclusifs au système
<GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
 - Ce message rétablit automatiquement tous les réglages par défaut de l'instrument, à l'exception de la commande MIDI Master Tuning.
<MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
 - Ce message autorise la modification simultanée du volume de tous les canaux (Universal System Exclusive).
 - Les valeurs « mm » sont utilisées pour MIDI Master Volume. (Les valeurs « II » sont ignorées).
<MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
 - Ce message modifie simultanément la valeur de l'accord de tous les canaux.
 - Les valeurs « mm » et « II » sont utilisées pour MIDI Master Tuning.
 - Les valeurs par défaut de « mm » et « II » sont respectivement 08H et 00H. N'importe quelle valeur peut être utilisée pour « n » et « cc ».
<Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
 - mm : Reverb Type MSB
 - II : Reverb Type LSBReportez-vous à la liste des effets (page 70) pour les détails.
- 4 Lors du lancement de l'accompagnement, un message FAH est envoyé. A l'arrêt de l'accompagnement, c'est un message FCH qui est transmis. Lorsque l'horloge est réglée sur External, les messages FAH (début de l'accompagnement) et FCH (arrêt de l'accompagnement) sont reconnus.
- 5 Local ON/OFF
<Local ON> Bn, 7A, 7F
<Local OFF> Bn, 7A, 00
La valeur « n » est ignorée.
- 6 Dans la mesure où ce clavier ne dispose pas d'une réponse au toucher, le niveau sonore ne change pas en réponse à la force de votre jeu. Par conséquent, lorsque vous jouez au clavier, la valeur de vitesse transmise via MIDI est fixe (réglée sur la valeur la plus appropriée pour chaque voix).
La vitesse de l'accompagnement et de la reproduction du morceau change toutefois en réponse aux données de performance reçues via MIDI.

NOTA:

- 1 Con los ajustes iniciales (ajustes de fabricación), el instrumento funciona normalmente como un generador de tonos de varios timbres de 16 canales, y los datos de entrada no afectan a las voces ni a los ajustes del panel. Sin embargo, los mensajes MIDI enumerados a continuación sí afectan a las voces del panel, al acompañamiento automático y a las canciones.
 - Afinación principal MIDI
 - Mensajes exclusivos del sistema para cambiar el tipo de reverberación.
- 2 Los mensajes para estos números de cambio de control no pueden transmitirse desde el instrumento. Sin embargo, podrían transmitirse al tocar el acompañamiento, la canción o bien al usar el efecto Harmony (Armonía).
- 3 Exclusivo
<GM System ON> (Sistema GM activado) F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
 - Este mensaje restituye automáticamente todos los ajustes iniciales del instrumento, a excepción de la afinación principal MIDI.
<MIDI Master Volume> (Volumen principal MIDI) F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
 - Este mensaje permite cambiar simultáneamente el volumen de todos los canales [Universal System Exclusive (Exclusivo del Sistema Universal)].
 - Los valores de "mm" se usan para el volumen principal MIDI. (Los valores para "II" se omiten).
<MIDI Master Tuning> (Afinación principal MIDI) 0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
 - Este mensaje cambia simultáneamente el valor de afinación de todos los canales.
 - Los valores de "mm" y "II" se usan para la afinación principal MIDI.
 - Los valores iniciales de "mm" y "II" son 08H y 00H, respectivamente. Puede usarse cualquier valor para "n" y "cc".
<Reverb Type> (Tipo de reverberación) F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
 - mm: Tipo de reverberación MSB
 - II: Tipo de reverberación LSBPara obtener más detalles, consulte la lista de efectos (página 70).
- 4 Cuando se inicia el acompañamiento se transmite un mensaje FAH. Cuando se para el acompañamiento, se transmite un mensaje FCH. Cuando el reloj está ajustado en externo, FAH (inicio del acompañamiento) y FCH (parada del acompañamiento) se reconocen.
- 5 Local ON/OFF (Local activado/desactivado)
<Local ON> Bn, 7A, 7F
<Local OFF> Bn, 7A, 00
El valor para "n" se omite.
- 6 Puesto que el teclado no responde a la pulsación, el nivel de sonido no cambia en función de la fuerza con la que se toque. Como resultado, cuando interpreta con el teclado, el valor de velocidad transmitido a través del MIDI es fijo (se define como el más adecuado para cada voz).
No obstante, la velocidad de reproducción del acompañamiento y de la canción no cambia en función de los datos de interpretación recibidos a través de MIDI.

■ **Effect map / Effekt-Zuordnung / Liste des effets / Lista de efectos**

- * When a Type LSB value is received that corresponds to no effect type, a value corresponding to the effect type (coming the closest to the specified value) is automatically set.
- * The numbers in parentheses in front of the Effect Type names correspond to the number indicated in the display.

- * Wenn ein Type-LSB-Wert empfangen wird, der keinem Effekttyp zugewiesen ist, wird automatisch ein passender Wert eingestellt, der dem empfangenen Wert am nächsten kommt.
- * Die Nummern in Klammern vor den Effekttyp-Bezeichnungen entsprechen der im Display erscheinenden Nummern.

- * Lorsque la valeur Type LSB reçue ne correspond à aucun type d'effet, une valeur correspondant à un type d'effet (la plus proche possible de la valeur spécifiée) est automatiquement sélectionnée.
- * Les chiffres entre parenthèses qui précèdent les noms des types d'effet correspondent aux numéros apparaissant sur l'afficheur.

- * Cuando se recibe un valor tipo LSB que no corresponde a ningún tipo de efecto, se establece automáticamente un valor correspondiente al tipo de efecto (el que más se acerque al valor especificado).
- * Los números entre paréntesis colocados delante de los nombres de tipos de efecto corresponden al número indicado en la pantalla.

● **REVERB**

TYPE MSB	TYPE LSB									
	0	1	2	8	16	17	18	19	20	
0	No Effect									
1	(01)Hall1				(02)Hall2	(03)Hall3				
2	Room					(04)Room1		(05)Room2		
3	Stage				(06)Stage1	(07)Stage2				
4	Plate				(08)Plate1	(09)Plate2				
5...127	No Effect									

● **CHORUS**

TYPE MSB	TYPE LSB									
	0	1	2	8	16	17	18	19	20	
0...63	No Effect									
64	Thru									
65	Chorus		(2)Chorus2							
66	Celeste					(1)Chorus1				
67	Flanger			(3)Flanger1		(4)Flanger2				
68...127	No Effect									

Specifications / Technische Daten / Caractéristiques techniques / Especificaciones

Keyboards

- 61 standard-size keys (C1–C6)

Display

- LCD display

Setup

- STANDBY/ON
- MASTER VOLUME: [+], [-] buttons

Panel Controls

- [L], [R], [LISTEN & LEARN], [TIMING], [WAITING], [A-B REPEAT]/[ACMP ON/OFF], [REW]/[INTRO/ENDING/rit.], [FF]/[MAIN/AUTO FILL], [TEMPO/TAP], [PAUSE]/[SYNC START], [START/STOP], [SONG], [STYLE], [VOICE], [FUNCTION], [PORTABLE GRAND], [SOUND EFFECT KIT], [REVERB ON/OFF], [DEMO], [METRONOME ON/OFF], number buttons [0]–[9], [+], [-]

Voice

- 129 panel voices + 12 drum kits + 1 sound effect kit + 233 XGlite voices
- Polyphony: 32

Style

- 100 preset Styles
- Style Control:
 - ACMP ON/OFF, SYNC START, START/STOP, INTRO/ENDING/rit., MAIN/AUTO FILL
- Fingering: Multi fingering
- Style Volume

Education Feature

- Chord Dictionary
- Lesson 1–3

Function

- Style Volume, Song Volume, Tuning, Transpose, Split Point, Main voice (Volume, Octave), Reverb Type, Reverb level, Panel Sustain, Local On/Off, External Clock, Initial Setup Send, Time Signature, Metronome Volume, Demo Cancel

Effects

- Reverb: 9 types

Song

- 102 Preset Songs
- Song Volume

MIDI

- Local On/Off
- Initial Setup Send
- External Clock

Auxiliary jacks

- PHONES/OUTPUT, DC IN 12V, MIDI in/out, SUSTAIN

Amplifier

- 2.5W + 2.5W

Speakers

- 12cm x 2

Power Consumption

- 10W (When using PA-3C power adaptor)

Power Supply

- Adaptor: Yamaha PA-3B, 3C or an equivalent
- Batteries: Six "AA" size, LR6 or equivalent batteries

Dimensions (W x D x H)

- 945 x 348 x 110 mm
(37-1/4" x 13-2/3" x 4-1/3")

Weight

- 4.4kg (9 lbs. 11 oz.) (not including batteries)

Supplied Accessories

- Music Rest
- Owner's Manual

Optional Accessories

- AC Power Adaptor: Yamaha PA-3B, 3C or an equivalent
- USB-MIDI Interface: UX16
- Footswitch: FC4/FC5
- Keyboard Stand: L-2C/L-2L
- Headphones: HPE-150/HPE-30

* Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.

* Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.

* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

Yamaha de México S.A. de C.V.
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,
Col. Guadalupe del Moral
C.P. 09300, México, D.F., México
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL
Tel: 011-3704-1377

ARGENTINA

Yamaha Music Latin America, S.A.
Sucursal de Argentina
Viamonte 1145 Piso2-B 1053,
Buenos Aires, Argentina
Tel: 1-4371-7021

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM

Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

IRELAND

Danfay Ltd.
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin
Tel: 01-2859177

GERMANY

Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Central Europe GmbH,
Branch Switzerland
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 01-383 3990

AUSTRIA

Yamaha Music Central Europe GmbH,
Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

CZECH REPUBLIC/SLOVAKIA/ HUNGARY/SLOVENIA

Yamaha Music Central Europe GmbH,
Branch Austria, CEE Department
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-602039025

POLAND

Yamaha Music Central Europe GmbH
Sp.z o.o. Oddzial w Polsce
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland
Tel: 022-868-07-57

THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

Yamaha Music Central Europe GmbH,
Branch Benelux
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

FRANCE

Yamaha Musique France
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

Yamaha Musica Italia S.P.A.
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

Yamaha-Hazen Música, S.A.
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE

Philippos Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens Gata 1
Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office
Generatorvej 6A
DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY

Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB
Grini Næringspark 1
N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND

Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120
IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2312

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS

Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,
Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971-4-881-5868

ASIA

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.
25/F., United Plaza, 1468 Nanjing Road (West),
Jingan, Shanghai, China
Tel: 021-6247-2211

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDONESIA

PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

KOREA

Yamaha Music Korea Ltd.
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,
Kangnam-Gu, Seoul, Korea
Tel: 02-3467-3300

MALAYSIA

Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 3-78030900

PHILIPPINES

Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
#03-11 A-Z Building
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015
Tel: 747-4374

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
891/1 Siam Motors Building, 15-16 floor
Rama 1 road, Wangmai, Pathumwan
Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2626

OTHER ASIAN COUNTRIES

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,
Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Houses of N.Z. Ltd.
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,
Auckland, New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2312

HEAD OFFICE

Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-3273



Yamaha Home Keyboards Home Page (English Only)
<http://music.yamaha.com/homekeyboard>
Yamaha Manual Library
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation
© 2007 Yamaha Corporation

WH70650 XXXPOTYX.X-01A0
Printed in China